

401  
ans !

RAPPORT  
D'ACTIVITÉS  
2019

JAHRESBERICHT  
2019



L'AUBIER

## L'AUBIER SA

Formée en 1985 comme enveloppe financière et propriétaire des immeubles, avec les terrains agricoles et le bâtiment de la ferme, la société réunit les activités restaurant, hôtel, magasin, café-hôtel, formation, immeubles et administration.

Chaque activité est gérée d'une manière indépendante et autonome dans le cadre d'un partenariat avec les autres activités, encouragé par des rencontres régulières basées sur une transparence de la gestion et des comptes.

Son conseil d'administration est formé de Christoph Cordes, Marc Desaules, Anita Grandjean Desaules et Katrin Hofmann Hurter.

Plus de 1700 personnes en sont actionnaires, participants, prêteurs ou indirectement obligataires ou donateurs. La moitié d'entre elles viennent du canton de Neuchâtel et de Romandie.

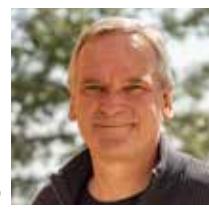
La majorité des voix à l'assemblée générale a été confiée à une petite association interne, dont le but assure la pérennité de l'orientation idéale de la société.

Le Conseil de L'AUBIER est formé des personnes ci-contre et réunit les membres des organes responsables de nos quatre formes juridiques.

O: membres de la direction.



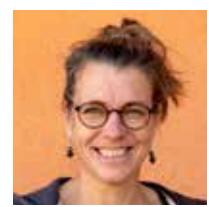
O **Christoph Cordes**



O **Marc Desaules**



O **Anita Grandjean Desaules**



O **Michèle Grandjean Cordes**



Katrin Hofmann Hurter



O **Ueli Hurter**

## L'AUBIER PARTENAIRES

Association de soutien avec pour but d'encourager et de promouvoir la part d'idéal dans les activités de L'AUBIER.

Son comité est formé de Christoph Cordes, Marc Desaules, Anita Grandjean Desaules, Michèle Grandjean Cordes et Ueli Hurter.

Elle atteint son but principalement de deux manières. Elle octroie d'une part des prêts à taux préférentiels par l'émission d'obligations de caisse garanties par les immeubles de L'AUBIER. A ce titre, elle détient aussi les participations de L'AUBIER dans des initiatives partenaires. Elle assure d'autre part la coordination et la direction d'ensemble des activités.

## L'AUBIER FERME

Première activité de L'AUBIER à Montezillon dès 1979, elle a dû être détachée de L'AUBIER SA et constituée de manière autonome en 2001 pour répondre aux exigences des paiements directs. Pour cela, l'exploitation agricole et la fromagerie – sans les terrains ni le bâtiment agricole – ont été vendues avec l'inventaire à l'agriculteur.

Son cadre juridique est celui d'agriculteur indépendant, Ueli Hurter, avec ses propres collaborateurs.

Elle est gérée comme les autres activités avec des rencontres régulières basées sur une transparence de la gestion et des comptes. Ses actifs sont financés par un prêt de L'AUBIER Partenaires.

## L'AUBIER FONDATION

Créée en 1984, notre fondation a pour but de promouvoir la recherche dans tous les domaines de la vie et d'encourager les réalisations à but idéal basées sur ou au service de l'anthroposophie.

Son activité s'étend principalement au soutien de la recherche et de la formation dans le cadre de L'AUBIER.

Son conseil de fondation est formé de Marc Desaules, Anita Grandjean Desaules, Michèle Grandjean Cordes, Katrin Hofmann Hurter et Ueli Hurter.

Elle est reconnue d'utilité publique et entièrement exonérée d'impôts. Cela signifie que les dons et legs à la fondation peuvent être déduits du revenu net de la déclaration d'impôt dans toute la Suisse selon les différentes législations cantonales en vigueur.

© L'AUBIER

LES MURAILLES 5

CH-2037 MONTEZILLON / NEUCHÂTEL

TÉL. 032 732 22 11 / FAX 032 732 22 00

CONTACT@AUBIER.CH

WWW.AUBIER.CH

AVRIL 2020

IMPRIMÉ EN SUISSE  
PAR L'IMPRIMERIE DE L'OUEST SA  
À CORMONDRECHE

imprimé en  
suisse

# 2019

2019... qui se rappelle encore de l'année que nous avons laissée derrière nous? Et pourtant, pour L'AUBIER c'était une belle et bonne année, peut-être la meilleure depuis 40 ans! Autant pour les deux hôtels avec le café à Neuchâtel qu'avec le restaurant et, le magasin et aussi pour la ferme et la fromagerie. Nous nous réjouissions de pouvoir vous présenter les résultats de l'année avec le présent rapport!

Mais alors qu'alentour la nature s'élançait vers un printemps radieux, l'humanité a été brusquement séquestrée, soumise aux règles drastiques imposées par les autorités face à la pandémie s'étendant de proche en proche sur toute la planète, laissant la vie sociale derrière elles, restaurants fermés, terrasse vides, rues désertes. Les souvenirs de ce qui était avant s'estompèrent dans la torpeur engendrée par la situation.

Ce qui semblait jusqu'ici y a peu totalement improbable voire impensable se réalise à grande vitesse sous nos yeux. La vie publique s'est arrêtée et nous sommes invités à rester à la maison, à diminuer au maximum nos contacts sociaux, à prendre nos distances.

Cette capacité de prendre du recul, il nous la faut aussi, et surtout, dans notre réflexion. Pour rester humain, nous devons nous poser certaines questions et trouver des réponses. Quel sera le monde d'après et à quel degré va-t-il encore ressembler à ce que nous avons connu? Est-ce que nous pourrons de nouveau un jour nous serrer publiquement la main ou est-ce que ce geste appartient au passé? Quel monde voulons-nous?

À L'AUBIER, ce monde, nous voulons le construire plus encore sur les liens humains, sur les rencontres «pour-de-vrai», consolider les partenariats sur la confiance, susciter l'initiative et l'engagement, payer toujours mieux les producteurs, rester un lieu de chaleur humaine et de contacts privilégiés, en somme, avoir le courage de notre humanité, sans compromis! Plus que jamais, nous sommes appelés à devenir créatifs. C'est là une chance que nous voulons saisir. Merci d'être à nos côtés!

2019... wer erinnert sich noch an das letzte Jahr? Und doch war es für L'Aubier ein gutes und schönes Jahr, vielleicht das beste seit 40 Jahren! Für die beiden Hotels, das Restaurant, das Café in Neuchâtel, den Laden und auch für den Hof und die Käserei. Wir freuen uns, Ihnen die Ergebnisse des Jahres in vorliegendem Bericht präsentieren zu können!

Aber während die ersten Knospen des Frühlings aufbrachen, wurde die Menschheit plötzlich in Beschlag genommen, drastischen Regelungen der Regierungen unterworfen, angesichts der Pandemie, die sich über den ganzen Planeten ausbreitete, das soziale Leben lahmlegte, geschlossene Restaurants und Geschäfte, leere Terrassen und ausgestorbene Strassen hinter sich liess. Die Erinnerungen an das Leben vor dem Virus verblasssten in der durch die Massnahmen ausgelösten Starre.

Alles, was bis vor kurzem noch undenkbar schien, realisiert sich vor unseren Augen in grosser Geschwindigkeit. Das öffentliche Leben steht still, wir sind aufgefordert zu Hause zu bleiben, unsere sozialen Kontakte auf ein Minimum zu beschränken, auf Distanz zu bleiben.

Diese Fähigkeit Abstand zu nehmen, brauchen wir auch – vor allem jetzt – zum Überlegen. Wenn wir unsere Menschlichkeit wahren wollen, müssen wir uns gewisse Fragen stellen, müssen wir Antworten finden. Wie wird die Welt nach der Pandemie aussehen? Wie viel Ähnlichkeit mit dem, was wir kannten, wird sie noch haben? Werden wir uns noch öffentlich die Hand geben können, oder gehört diese Geste der Vergangenheit an? Was für eine Welt wollen wir?

Diese Welt wollen wir in L'AUBIER mehr als je zuvor auf menschliche Beziehungen bauen, reale Begegnungen. Wir wollen vertrauensvolle Beziehungen festigen, Initiative und Engagement fördern, Produzenten immer besser bezahlen, ein Ort menschlicher Wärme und privilegierter Kontakte bleiben, kurz, Mut zu unserer Menschlichkeit haben, ohne Kompromisse! Mehr als je sind wir gefordert kreativ zu sein. Dies ist die Chance, und wir wollen sie ergreifen. Danke, dass Sie an unserer Seite sind!



Christoph Cordes

Marc Desaules

Michèle Grandjean Cordes

Ueli Hurter

# ENGAGEMENTS ET ACTIVITÉS



**L**a responsabilité de L'AUBIER est assumée par une équipe de direction de cinq personnes – Christoph Cordes, Marc Desaules, Anita Grandjean, Michèle Grandjean et Ueli Hurter – qui se réunissent chaque semaine avec un regard sur l'ensemble des activités. Elles sont responsables de leur secteur autonome et bien délimité par son propre budget, ses comptes et ses collaborateurs – Christoph Cordes avec Michèle Grandjean pour l'auberge à Montezillon, le Café-Hôtel à Neuchâtel et la communication, Marc Desaules pour les immeubles et le financement, Ueli Hurter pour la ferme-fromagerie. Anita Grandjean porte avec Michèle Grandjean la nouvelle initiative de la formation. Deux à trois fois par année, ces personnes se retrouvent dans le cadre du Conseil pour préciser et confirmer les orientations de base et à long terme.

## LE RESTAURANT

Le restaurant termine assez bien son année 2019, avec le même chiffre d'affaires que l'année précédente.

L'équipe en cuisine est restée la même, ce qui a assuré un bon suivi et une même qualité dans la création et la préparation des plats de la carte. De ce côté, nous jonglons toujours entre les grands classiques (la Galette de L'AUBIER par exemple) et les plats qui tournent plus régulièrement (Filets de perche du lac ou entrecôte de bœuf).

Nous avons ressenti cette année clairement une baisse des demandes pour des banquets de mariages dans la grande salle, mais par contre nous accueillons de plus en plus de groupes plus petits pour des anniversaires. Nous avons la possibilité de les recevoir dans la salle «Pergola» à l'étage du restaurant, ce qui facilite le service et leur garantit la vue sud avec les Alpes et le lac... Nous remplaçons donc quelques grands groupes par plus de petits!

Le mercredi midi, nous avons désormais pris l'habitude de servir les aînés du «Jour Bleu», une initiative privée d'accompagnement de jour de personnes âgées, basée dans des locaux de L'AUBIER. Accompagnantes et bénéficiaires illuminent le midi de leurs joyeuses conversations et parfois même de rengaines d'antan lorsque le cœur s'emballe!

Nous avons aussi servi plusieurs repas à domicile à des voisins accidentés ou obligés de garder la chambre pour une courte durée; ce service nous a permis de varier notre quotidien, tout en nous assurant du bien-être

**D**ie Verantwortung von L'AUBIER wird von einer Leitung von fünf Personen wahrgenommen – Christoph Cordes, Marc Desaules, Anita Grandjean, Michèle Grandjean und Ueli Hurter – die sich wöchentlich zum Gesamtüberblick aller Tätigkeiten trifft. Sie sind verantwortlich für ihren Unternehmensanteil mit eigenem Budget und Mitarbeitern – Christoph Cordes zusammen mit Michèle Grandjean für die Auberge in Montezillon, das Café-Hotel in Neuchâtel und die Kommunikation, Marc Desaules für die Finanzen und die Immobilien und Ueli Hurter für den Hof mit der Käserei. Anita Grandjean trägt zusammen mit Michèle Grandjean die neue Ausbildungsinitiative. Zwei bis drei Mal im Jahr finden Sitzungen des Conseils statt, um die grundsätzliche Orientierung von L'AUBIER zu erörtern.

## DAS RESTAURANT

Das Restaurant schliesst das Jahr 2019 zufriedenstellend mit dem gleichen Umsatz wie im Vorjahr.

Das Küchenteam ist das gleiche geblieben, was sich gut auf die Stabilität im Allgemeinen, wie auch für die Qualität in der Kreation wie der Zubereitung der Gerichte im Besonderen auswirkt. Hier suchen wir das Gleichgewicht zu wahren zwischen Klassikern (Galette de L'AUBIER) und Gerichten die wechseln (Egelfilets aus dem See oder ein Rinds-Entrecôte).

Wir haben dieses Jahr einen Rückgang bei den Hochzeiten oder Banketten im grossen Saal gespürt. Nachfragen für kleinere Gruppen, wie Geburtstage oder Familientreffen bis ca. 20 Personen sind hingegen im Zunehmen. Hierfür eignet sich der Saal „Pergola“ auf der Restaurantetage sehr gut. Es erleichtert den Service, und die Gäste haben alle einen Ausblick auf den See und die Alpen... Wir ersetzen also einige grosse Gruppen durch mehrere kleine!

Seit einiger Zeit empfangen wir bei uns „Le Jour bleu“. Es handelt sich dabei um eine private Initiative für die Tagesbetreuung von Senioren, die einmal die Woche in den Räumlichkeiten von L'AUBIER Quartier beziehen. Die Mittagessen finden immer im Restaurant statt und die lebhaften Unterhaltungen erfüllen den Saal voller Leben. Hin und wieder ist auch der Refrain eines alten Schlagers zu hören!

Für Nachbarn, die nach Unfällen oder wegen einer Krankheit kurzfristig gezwungen waren, die Wohnung zu hüten, haben wir das Essen nach Hause geliefert. Es variiert unser



## OCCUPATION DES CHAMBRES À MONTEZILLON COMPARÉE À LA MOYENNE SUISSE (CH) ET CANTONALE (NE)



de ces habitués. Chacun de nos collègues s'est attelé à cette nouvelle tâche avec bienveillance, courant dans le voisinage avec un plateau par tous les temps!

Nous terminons toutefois l'année avec une marge légèrement moins bonne que l'an dernier, un aspect que nous suivons de près.

## L'HÔTEL

Pour l'hôtel de Montezillon, 2019 a été une bonne année dans l'ensemble. Beaucoup de rencontres, de bonnes conversations, de bons retours. Nous avons pu augmenter légèrement le taux d'occupation des chambres à 55,5% bien que l'activité des séminaires se soit quelque peu ralentie. Nous avons pu l'augmenter, mais par rapport à 2018, il nous en a manqué un ou deux plus importants avec nuitées. Pour les groupes séjournant plusieurs jours, nous proposons depuis quelque temps déjà une courte présentation de L'AUBIER et de son concept global. L'offre est acceptée avec plaisir. Tous les participants au séminaire ne connaissent pas L'AUBIER et son approche écologique holistique. Les réactions à ces présentations sont toujours très bonnes. Nous recevons également régulièrement des demandes de visites guidées. Elles durent entre une et deux heures et touchent tous les domaines de Montezillon: de la ferme avec la fromagerie, en passant par l'Auberge jusqu'aux Murmures. On voit souvent L'AUBIER sous un angle particulier et on est étonné de découvrir l'ampleur et la complexité des activités dans leur globalité.

Nous nous sommes également attaqués au dernier étage de l'hôtel pour le rénover. Les salles de bains et les chambres brillent d'un nouvel éclat. Nous sommes toujours attentifs à la qualité écologique des matériaux que nous utilisons: des peintures sans solvants chimiques, des tapis en laine ou du bois pour les lambris. C'est un plaisir d'entrer dans les chambres. Les travaux de renouvellement et de rénovation se poursuivront au cours de la nouvelle année.

## LA BOUTIQUE

La boutique est sous le signe de la continuité. Comme anecdote: le chiffre d'affaires en espèces en 2019 est identique à celui de l'année précédente, à 70 centimes près! La tendance des années précédentes se poursuit: les ventes de produits maison (fromage, yogourts, lait, pain, farine, viande, glace et café) sont en hausse. L'alimentation, les cosmétiques et les articles ménagers et boutiques sont stables. Les livres et le vin sont en déclin. Il est important pour nous de proposer une gamme aussi complète que possible, afin que le magasin puisse également servir de source d'approvisionnement de base. Cette large gamme de produits est très appréciée par nos clients. Nous sommes toujours heureux de découvrir de nouveaux produits qui se distinguent des autres par leur qualité, leur mode de production et leur proximité géographique. Pour de nombreux produits, nous pouvons désormais compter sur les

Alltag und ist für diese Gäste eine willkommene Hilfe. Mit viel gutem Willen nimmt jeder unserer Kollegen diese Aufgabe auf und ist bei Sonne oder bei Regen und Wind mit dem Serviertablett in der Nachbarschaft unterwegs!

Wir schliessen das Jahr mit einer leicht weniger gute Marge, was wir gut im Auge behalten.

## DAS HOTEL

Für das Hotel in Montezillon war 2019 insgesamt ein gutes Jahr. Viele Begegnungen, gute Gespräche, schöne Rückmeldungen. Wir konnten die Zimmerbelegung leicht steigern auf 55,5%. Der Seminarbetrieb hat etwas nachgelassen. Wir konnten die Anzahl der Seminare erhöhen, es fehlten uns allerdings im Vergleich zu 2018 ein oder zwei grössere Seminare mit Übernachtungen. Für Gruppen, die mehrere Tage bleiben, bieten wir seit einiger Zeit eine kurze Präsentation von L'AUBIER und seinem umfassenden Konzept an. Das Angebot wird gerne angenommen. Nicht alle Seminarteilnehmerinnen und -teilnehmer kennen L'AUBIER und seinen ganzheitlichen ökologischen Ansatz. Die Rückmeldungen auf diese Einführungen sind immer sehr gut. Wir bekommen auch regelmässig Anfragen für Führungen über den Betrieb. Sie dauern zwischen ein und zwei Stunden und berühren alle Bereiche in Montezillon: vom Hof mit der Käserei, über die Auberge zu Les Murmures. Oft schaut man aus einem bestimmten Blickwinkel auf L'AUBIER und ist erstaunt, wie umfassend und komplex die Aktivitäten in ihrer Gesamtheit sind.

Wir haben auch die letzte Etage im Haupthaus für eine Renovierung in Angriff genommen. Bäder und Zimmer erstrahlen in neuem Glanz. Immer achten wir dabei auf die ökologische Qualität der Materialien, die wir einsetzen: Farben ohne chemische Lösungsmittel, Wollteppiche, oder Holz für Verkleidungen. Es macht Freude, die Türen zu öffnen und die Räume zu betreten. Die Erneuerungs- und Renovierungsarbeiten setzen wir kontinuierlich auch im neuen Jahr fort.

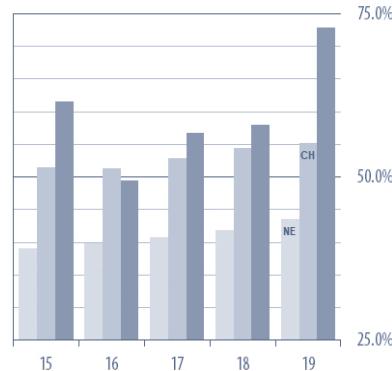


## DER LADEN

Der Laden steht im Zeichen der Kontinuität. Hierzu eine Anekdote: der Kassenumsatz des Jahres 2019 ist um sage und schreibe auf 70 Rappen der gleiche wie im Vorjahr. Die Tendenz aus den Vorjahren setzt sich fort: der Umsatz für die Hausprodukte (Käse, Joghurt, Milch, Brot, Mehl, Fleisch, Eis und Café) ist steigend. Lebensmittel, Kosmetik- und Haushaltsartikel, Boutique sind stabil. Bücher und Wein gehen zurück. Es ist uns ein Anliegen, ein möglichst komplettes Sortiment anzubieten, so dass man den Laden auch als prinzipielle Einkaufsquelle nützen kann. Diese grosse Bandbreite der Produkte wird von unseren Kunden sehr geschätzt. Wir freuen uns immer, neue Produkte zu entdecken, die sich aus der Menge herausheben: durch ihre Qualität, die Produktionsweise, die geographische Nähe. Für viele Produkte können wir mittlerweile auf lokale Produzenten zurückgreifen. Wir haben

## OCCUPATION DES CHAMBRES À NEUCHÂTEL

COMPARÉE À LA MOYENNE SUISSE (CH) ET CANTONALE (NE)





producteurs locaux. Nous avons récemment fait imprimer notre logo sur un très joli sac en coton biologique que nous proposons maintenant dans notre boutique.

## LE CAFÉ HÔTEL

L'événement marquant de l'année 2019 au Café-Hôtel est un taux d'occupation des chambres de 73%! C'est la première année que nous avons entièrement travaillé avec une agence en ligne, comme nous le faisons depuis longtemps à Montezillon. Le résultat est une augmentation de 15%. Bien sûr, cela implique des frais de commission élevés, mais le résultat final en vaut la peine surtout si de nombreux hôtes viennent chez nous la prochaine fois en réservant directement. Nous avons équipé toutes les chambres de nouveaux rideaux étanches à la lumière, ce qui leur donne une jolie touche. Dans deux chambres, le tapis a été changé et cinq des neuf chambres ont été repeintes.

Le chiffre d'affaires du café est resté stable. Depuis un an ou deux, plusieurs cafés au cadre similaire ont ouvert à Neuchâtel, que nous pouvons certainement percevoir comme des concurrents directs. Jusqu'à présent, nous avons eu un certain argument de vente unique à Neuchâtel en tant que café «alternatif». Même s'il n'y a personne qui suit systématiquement une voie biologique certifiée, nous nous adressons tous à la même clientèle. Cependant, nous sommes très confiants qu'avec notre concept et notre engagement éprouvés, nous resterons un lieu central dans la ville de Neuchâtel.

## LA FERME-FROMAGERIE

Aujourd'hui, en tant qu'agriculteur, vous êtes tendu tout au long de l'année agricole car, comme nous avons pu l'observer ces dernières années, nous sommes confrontés à des conditions météorologiques extrêmes. Mais maintenant, en regardant en arrière sur l'année, nous pouvons finalement nous détendre. Puisque, dans l'ensemble, le déroulement des saisons s'est achevé sur une année généreuse en termes autant de qualité que de quantité. L'élément capital pour nous est le rendement fourrager car c'est la base de la production de notre lait et de notre viande. En 2019, nous avons pu effectuer trois bonnes coupes et jour après jour, une ration d'hiver 100% local s'est accumulée dans le fenil, pour le plus grand bonheur des vaches. Le battage du blé a eu lieu le 25 juillet à Montezillon, une des dates les plus précoces depuis longtemps. C'était une des semaines très chaudes et le grain a séché plus vite que la tige. Un voisin a commenté: «Il est sec mais pas encore mûr». Cependant, les paramètres de qualité analytique sont très bons et nous sommes confiant que le blé se prêtera bien à la panification. Les légumes ont connu des débuts quelque peu difficiles avec un mai humide et froid, mais se sont ensuite bien développés et fin octobre, tous les paloxes de la ferme étaient

neu eine sehr schöne Tasche aus Biobaumwolle mit unserem Logo bedrucken lassen, die wir nun bei uns im Laden anbieten.

## DAS CAFÉ-HÔTEL

Das herausragende Ereignis des Jahres 2019 im Café-Hôtel ist eine Zimmerbelegung von 73%! Es war das erste Jahr, in dem wir vollständig mit einer Onlineagentur gearbeitet haben, wie wir es schon lange in Montezillon machen. Das Ergebnis ist ein Zuwachs von 15%. Natürlich bringt es hohe Kommissionskosten mit sich, aber unter dem Strich lohnt es sich, zudem viele Gäste beim nächsten Mal als Direktbucher zu uns kommen. Wir haben alle Zimmer mit neuen lichtdichten Vorhängen ausgestattet, die den Zimmern eine schöne Note verleihen. In zwei Zimmern wurde der Teppich gewechselt, fünf der neun Zimmer wurden neu gestrichen.

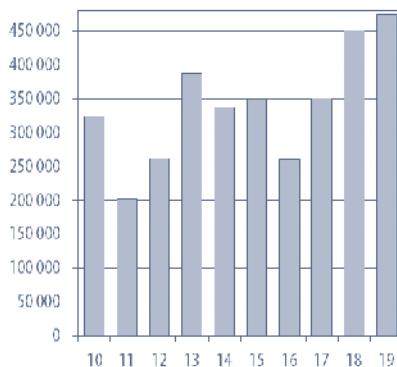
Der Umsatz des Cafés ist stabil geblieben. Im Laufe der letzten ein, zwei Jahre haben mehrere Cafés mit einem ähnlichen Rahmen in Neuchâtel eröffnet, die wir durchaus als direkte Mitbewerber wahrnehmen. Bislang hatten wir als „alternatives“ Café ein gewisses Alleinstellungsmerkmal in Neuchâtel. Auch wenn es noch niemanden gibt, der konsequent einen zertifizierten biologischen Weg beschreitet, wendet man sich doch an die gleiche Kundschaft. Wir sind aber sehr zuversichtlich, dass wir mit unserem bewährten Konzept und unserem Engagement ein zentraler Ort in der Stadt Neuchâtel bleiben werden.

## DER HOF UND DIE KÄSEREI

Angespannt geht man heute als Landwirt durch das landwirtschaftliche Jahr, weil man, geprüft durch die letzten Jahre, mit extremen Wettersituationen rechnet. Jetzt, beim Rückblick auf das Jahr ist eigentlich Entspannung angesagt. Denn im Ganzen rundete sich der Gang der Jahreszeiten zu einem in Qualität und Quantität ertragreichen Jahr. Am wichtigsten für uns ist der Futterertrag, weil dies die Grundlage für die Milch- und Fleischproduktion ist. Im Jahr 2019 konnten wir seit langem wieder volle drei Schnitte machen und so häuft sich Tag für Tag eine 100% eigen erzeugte Winternahrung in der Futterkrippe für die Kühe. Der Drusch des Weizens in Montezillon erfolgte am 25. Juli, so früh wie schon lange nicht mehr. Es war eine der sehr heißen Wochen und das Korn trocknete schneller als der Halm. Ein Nachbar meinte: «Er ist trocken, aber nicht reif.» Die analytischen Qualitätsparameter sind aber sehr gut und wir gehen davon aus, dass der Weizen gut backfähig ist. Das Gemüse hatte im nass-kalten Mai einen schwierigen Start, entwickelte sich dann aber schön und Ende Oktober waren alle Paloxen die wir auf dem Hof haben voll mit Kürbissen, Randen, Rüebli, Kartoffeln und Zwiebeln.

Im Jahr 2019 konnten wir auch unsere Land-Situation verbessern: Neu können 3,5ha Landwirtschaftsland, die unmittelbar östlich vom Stall liegen von uns bewirtschaftet wer-

## AMORTISSEMENTS IMMOBILIERS



pleins de courges, de betteraves, de carottes, de pommes de terre et d'oignons.

En 2019, nous avons également pu améliorer notre situation foncière: nous pouvons désormais gérer 3,5 hectares de terres agricoles immédiatement à l'est de l'étable. La situation est telle que les 6,5 ha situés directement sous et derrière le bâtiment fermier ne nous appartiennent pas. Pendant des années, nous avons essayé de les intégrer à la Ferme de L'AUBIER. Après avoir pu trouver un arrangement pour 3 ha il y a quelques années, il est maintenant possible de l'étendre à toute la zone de 6,5 ha. Il s'agit d'un échange de terres entre voisins «à bien plaisir», sans que rien ne soit écrit par un notaire. Nous sommes très heureux de cette solution après tant d'années pendant lesquelles l'accès à ces champs a été comme un rêve inaccessible.

Ces dernières années il y a eu une augmentation régulière de la production de lait et en conséquence de celle du fromage. Nous avons atteint les limites de capacité de nos installations de transformation que nous avions construites en 1995. Pendant les deux dernières années, nous nous sommes demandés si et comment la fromagerie pouvait être agrandie. A la fin de l'été 2019 nous avons démarré le chantier de transformation et depuis octobre tout fonctionne comme nous l'attendions. Nous travaillons donc maintenant avec une installation parfaitement adaptée à nos besoins. Une nouvelle chaudière à fromage de 1000 litres est disponible pour la production. Ce bassin de fabrication, dans lequel nous créons nos fromages à pâte mi-dure et dure, peut être soulevé de manière pneumatique afin que le lait et le caillé n'aient pas à être pompés pendant leur transformation. De plus, le réservoir d'origine de 450 litres est toujours là et nous continuons de l'utiliser pour nos fromages à pâte molle. Pour finir, à côté, se trouve un troisième bassin d'une capacité de 150 litres, qui sert pour les fabrications du lait pasteurisé, du yogourt et du可以从。Les trois appareils servent également de réservoirs de refroidissement pour stocker le lait. Nous avons donc combiné à chaque fois deux fonctions dans une seule installation. Ils sont connectés à un circuit fermé d'eau glacée ce qui permet un refroidissement très rapide sans gaspillage d'eau ni d'énergie, puisque la chaleur générée lors de la production du froid est introduite dans le circuit de chauffage général de L'AUBIER, qui est la source de chaleur pour tous nos processus thermiques. Il s'agit là d'une combinaison entre une chaudière à bois déchiqueté et un groupe chaleur-électricité. En résumé on peut dire que la fromagerie, avec ces nouvelles installations, a atteint un très haut niveau écologique. La conception énergétique de ce projet a été un grand défi et sa mise en œuvre s'est traduite par un gros investissement. Cependant, nous sommes convaincus que nous serons en mesure d'amortir tout cela. L'installation de la cave a également été renouvelée.

Le chiffre d'affaires de la fromagerie a augmenté de 7% en 2019. Avec la fromagerie nou-

den. Die Situation ist so, dass die unmittelbar unter und hinter dem Stall liegenden Flächen von total 6.5 ha nicht L'AUBIER gehören. Seit Jahren hatte wir uns darum bemüht, sie in die Ferme de L'AUBIER integrieren zu können. Nachdem wir schon vor einigen Jahren für 3ha ein Arrangement finden konnten, ist es jetzt möglich geworden, dieses auf die ganze Fläche von 6.5ha aus zu dehnen. Es handelt sich um einen Landabtausch unter Nachbarn per Handschlag, ohne dass notariell etwas geschrieben wird. Wir sind sehr froh über diese Lösung nach so vielen Jahren in denen die Bewirtschaftung dieses Landes wie ein unerreichbarer Traum gewesen ist.

Wir konnten in den letzten Jahren regelmässig von einer Steigerung der Milch- und Käsemenge berichten. Wir kamen an die Kapazitätsgrenzen unserer Käserei-Einrichtung, die wir im Jahr 1995 installiert hatten. Über längere Zeit wälzten wir Gedanken, ob und wie die Käserei zu vergrössern wäre. Im Sommer diesen Jahres war es dann soweit, die Käserei ist erweitert worden und seit Oktober funktioniert alles wie geplant und wir arbeiten jetzt mit einer Einrichtung die perfekt auf unsere Bedürfnisse abgestimmt ist. Für die Produktion ist ein neues 1000-Liter Käsekessi verfügbar. Es dient gleichzeitig als Kühltank für die Lagerung der Milch, damit haben wir zwei Funktionen in einer Installation kombiniert. Dieses Fabrikationsbecken, in dem wir die Halbhart- und Hartkäse machen, kann pneumatisch gehoben werden, so dass die Milch in der Käserei nicht gepumpt werden muss. Weiter ist das ursprüngliche 420-Liter Becken immer noch da, und wir brauchen es für die Weichkäse. Daneben steht noch ein drittes Becken mit 120-Liter Inhalt, es dient als Pasteur für die den Quark, den Joghurt und die Pastmilch. Alle drei Apparate sind für die Kühlung an einer Eisswasseranlage angeschlossen, was eine sehr schnelle Kühlung erlaubt. Die bei der Herstellung des Eiswassers entstehende Wärme wird in den Wärmekreislauf für die Heizung eingespielen. Die Wärmequelle für die Heizprozesse ist die zentrale Heizanlage von L'AUBIER mit Schnitzelholzfeuerung und Wärme-Kraft-Koppelung. Zusammengefasst kann man sagen, dass die Käserei mit den neuen Installationen auf einem maximalen ökologischen Standard ist. Die energetische Konzeption dieser Anlage war eine grosse Herausforderung und die Umsetzung hat sich in einer grossen Investition niedergeschlagen. Wir sind aber zuversichtlich die Amortisationen dafür leisten zu können. Auch die Kellerinstallation wurde erneuert.

Der Umsatz der Käserei hat im Jahr 2019 um 7% zugenommen. Mit der neu ausgerüsteten Käserei sind wir jetzt bereit dieses erfreuliche Wachstum weiter fortsetzen zu können.

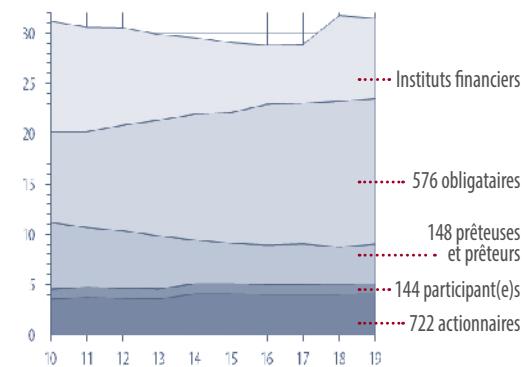
## DIE GEBÄUDE

Seit letztem Sommer sind wieder zwei Personen für den Unterhalt, die Reparaturen und die Renovierungen unserer Gebäude aktiv. Viele kleine Baustellen haben uns beschäftigt, aber es gab drei, die eine grössere Aufmerksamkeit in Anspruch genommen haben: die



## PROVENANCE DU FINANCEMENT

Mio.



vementement équipée, nous sommes maintenant prêts à poursuivre cette croissance gratifiante.

## LE BÂTI

Depuis l'été dernier, deux personnes sont à nouveau actives à entretenir, réparer et rénover nos immeubles. De nombreux petits chantiers nous ont occupés, mais il y en a trois qui ont pris le devant de la scène: l'assainissement de la place devant les écuries à chevaux au Verger, la fermeture de l'espace ouvert de la partie intermédiaire de la ferme et l'extension de l'infrastructure de chauffage exigée par la nouvelle fromagerie. C'était un tour de force que de faire fonctionner une fromagerie entièrement aux énergies renouvelables. Et cela va aussi coûter plus cher. Pour cela, nous avons dû optimiser toute la production et la distribution d'énergie de notre chaufferie actuelle. Dans la foulée, nous allons mettre à jour la régulation et les pompes installées il y a 30 ans sur l'ensemble du site.

Trois appartements ont été libérés dans nos habitations, deux aux Murmures, un au Verger, tous immédiatement reloués, le 2 ½ pièces à l'interne, le 3 ½ par notre liste d'attente et le dernier par le bouche-à-oreilles. Au Verger, nous avons profité du changement pour mettre l'enveloppe intérieure de l'appartement au standard de L'AUBIER, crépis à la chaux, peintures écologiques, nouveaux carrelages et parquet en chêne huilé. À fin 2019, en incluant les étudiants, 73 personnes habitaient ainsi sous nos toits à Montezillon, 60 adultes et 13 enfants.

Quant au projet d'extension des Murmures sur le talus de nos deux chalets, nous avons pris en compte les principales remarques des opposants pour concevoir un projet réduit avec huit nouveaux appartements. Les plans sont prêts. Entre-temps un projet indépendant de nous sur une parcelle voisine dans le village a reçu autant d'oppositions que nous, de la même veine et provenant de la même source. Il nous paraît illusoire de déposer une demande avant de voir ce qu'il en advient. Nous devons donc attendre, bien que la liste des personnes qui souhaitent habiter dans notre écoquartier s'étoffe chaque année.

Côté énergie, les panneaux photovoltaïques posés sur le toit de notre ferme ont eu 10 ans en octobre 2019 et produit depuis lors 509 650 kWh. Avec 54 440 kWh (+1.7%), c'est à peine moins que l'an dernier et presque autant que l'année record 2015. Cela représente environ un quart de la consommation électrique de notre entreprise, l'autre quart provenant de la cogénération d'électricité sur place à partir de gaz. Depuis 2019, le 100% de l'électricité que nous achetons est d'origine écologique certifiée «naturemade star», le label le plus exigeant dans ce domaine; cela concerne aussi les trois bornes de chargement des véhicules électriques.

En chaleur, les besoins de chauffage ont augmentés à 3 817 degrés-jours (+12.0%) selon les relevés climatiques du Canton. Notre chaufferie, quant à elle, a consommé à peine moins de bois, 428 m<sup>3</sup> (-0.9%), mais plus de gaz, 19 740 kg (+24.6%), et moins d'électricité

Sanierung des Platzes vor den Pferdeställen, die Schliessung des offenen mittleren Bereichs des Hofgebäudes und der Ausbau der Heizanlagen, die für die neue Käserei notwendig war. Es war ein Kraftakt, die Käserei ausschliesslich mit erneuerbaren Energien zu versorgen und es war auch kostenaufwändiger. Hierzu mussten wir die Energieproduktion und ihre Verteilung der aktuellen Heizanlage optimieren. Im gleichen Zug erneuern wir auf das ganze Gelände die Regulierung und die Pumpen, die vor mittlerweile 30 Jahren installiert wurden.

Drei von unseren Wohnungen sind frei geworden, zwei in „Les Murmures“ und eine in „Le Verger“. Sie konnten alle gleich wieder vermietet werden: eine 2 ½ Zimmerwohnung an eine Mitarbeiterin, eine 3 ½ Zimmerwohnung an eine Person von der Warteliste und die letzte über Mundpropaganda. In „Le Verger“ haben wir den Wechsel genutzt, um die Küche zum Wohnzimmer hin zu öffnen und die Wohnung generell auf den Standard von L'AUBIER zu bringen: Kalkputz, ökologische Anstriche, neue Fliesen und ein geölt Eichenparkett. Ende 2019 lebten, die Studenten inbegriffen, 73 Personen in unseren Häusern, 60 Erwachsene und 13 Kinder.

Was den Ausbau des Projektes Les Murmures an dem Hang mit unseren beiden Chalets angeht, so haben wir die grundsätzlichen Anmerkungen der Einsprechenden berücksichtigt. Das neue Projekt ist mit acht Wohnungen in der Grösse reduziert. Die Pläne sind bereit. In der Zwischenzeit hat ein von uns unabhängiges Projekt auf der Nachbarparzelle ebenso viele Einsprachen im gleichen Charakter und vermutlich aus der gleichen Quelle erhalten wie wir. Es erscheint uns illusorisch, den Bauantrag ohne Klarheit über den Ausgang dieses Projektes einzureichen. Wir haben uns also entschlossen, zu warten, auch wenn die Liste der Personen, die in unserem Ökoviertel wohnen möchten immer grösser wird.

Zur Energie: Im Oktober 2019 waren es 10 Jahre, dass wir die Photovoltaikzellen auf dem Dach des Hofs installiert haben. In dieser Zeit haben sie 509 650 kWh produziert. Mit 54 440 kWh (+1.7%) waren es etwas mehr als im Vorjahr und fast so viel wie im Rekordjahr 2015. Dies entspricht in etwa einem Viertel des Stromverbrauchs unseres Unternehmens, ein anderes Viertel kommt aus der Stromerzeugung unseres gasbetriebenen Blockheizkraftwerkes. Seit 2019 sind 100% des Stroms, den wir zukaufen ökologisch «naturemade star» zertifiziert, das anspruchsvollste Label in diesem Bereich. Das gilt auch für unsere drei Ladestationen für Elektroautos

Nach den Erhebungen des Kantons stieg der Heizbedarf auf 3 817 Gradtage (+12.0%). Für unsere Heizanlage haben wir unwesentlich weniger Holz verbraucht, 428 m<sup>3</sup> (-0.9%), dafür mehr Gas (24.6%) und mit 209 120 kWh (-3.5%) weniger Strom. Zur Erinnerung sei gesagt, dass diese drei Zahlen zusammenhängen: Je mehr Gas wir nutzen, um Strom herzustellen und gleichzeitig die Wärme für



de 209 120 kWh (-3.5%). Rappelons que ces trois chiffres sont liés entre eux, car plus nous utilisons du gaz pour générer l'électricité en récupérant la chaleur pour le chauffage, moins nous achetons de bois et d'électricité.

Notre utilisation d'eau communale a baissé à 5148 m<sup>3</sup> (-9.6%). L'eau de pluie récupérée et utilisée à l'auberge était de 531 m<sup>3</sup> et de 476 m<sup>3</sup> pour les Murmures (sans compter l'eau de pluie pour l'arrosage des jardins).

## NOS PARTENAIRES

La tranche d'obligations de caisse de L'AUBIER Partenaires à renouveler était cette année pour la première fois de 3.0 mio. de francs. Nous avons procédé comme d'habitude et avons reçu, comme les années précédentes, plus de demandes que nous ne pouvions satisfaire. Finalement, nous avons arrêté le montant des obligations 2019-2024 à 3.5 mio. de francs.

En cours d'année, 39 nouvelles actions (dont 33 actions générations) ont trouvé un nouvel acquéreur et nous en avons racheté 3, à quoi s'ajoutent 5 000.– francs de dons d'actionnaires. Le nombre de nos partenaires financiers atteint 1824 personnes: 786 donatrices et donateurs, 722 actionnaires, 144 participant(e)s, 148 préteuse et prêteurs à un taux moyen de 0.67% et 576 obligataires.

## LA FONDATION

En plus de ses quelques soutiens de base, notre petite fondation s'est engagée en faveur de la 4ème volée 2019-2020 de formation à L'AUBIER par un appel qui a reçu un écho record de plus de 52'000 francs de dons dédiés, auxquels s'ajoutent les dons libres réguliers qui nous viennent en cours d'année. Par ailleurs, nous avons eu l'heureuse surprise d'une personne qui a souhaité soutenir nos activités à but idéal par un prêt sans intérêts et à long terme avec une clause de don en faveur de nos activités en cas de décès. Nous avons donc un compte correspondant dans la fondation.

## LA FORMATION

Cette année, après avoir rencontré une quinzaine de personnes, ce sont finalement 7 participant(e)s qui ont pu commencer la formation au début d'octobre; 3 jeunes hommes et 4 jeunes femmes. A nouveau, le groupe est très différent de ceux que nous avons rencontrés jusqu'à maintenant. Toutes ces personnes ont déjà fait un bout de chemin dans la vie et cherchent une nouvelle orientation ou réfléchissent à se lancer seules.

Nos cours les orientent, leur permettent d'élargir leur vision du monde et de faire des découvertes sur la vie ou sur eux-mêmes.

Leur présence au sein de l'entreprise leur permet de découvrir différents secteurs d'activités et ce sont souvent là des expériences tout à fait nouvelles pour eux. Ils s'exercent ainsi à des métiers qu'ils n'auraient jamais pensé faire un jour, comme le service au restaurant par exemple, ou la collaboration à la fromagerie! Du côté des responsables

die Heizung rückzugewinnen, desto weniger Holz und Strom kaufen wir.

Der Verbrauch von Leitungswasser ist auf 5148 m<sup>3</sup> (-9.6%) gesunken. Die Menge des aufgefangenen wiederverwendeten Regenwassers betrug in der Auberge 531 m<sup>3</sup> und in Les Murmures 476 m<sup>3</sup> (Das Regenwasser für die Gartenbewässerung ist nicht inbegriffen).

## DIE PARTNERINNEN UND PARTNER

Die zu erneuernde Obligationsanleihe von L'AUBIER Partenaires betrug dieses Jahr zum ersten Mal 3.0 Mio. Franken. Wir sind wie immer vorgegangen und hatten wie in den Vorjahren mehr Nachfrage als wir befriedigen konnten. Schliesslich haben wir den Gesamtbetrag dieser Anleihen 2019-2024 bei 3.5 Mio. Franken angehalten.

In diesem Jahr verkauften wir 39 neue Aktien (davon 33 Generationsaktien) und kauften 3 zurück, an Spenden erhielten wir von unseren Aktionären CHF 5 000. Die Zahl unserer Finanzpartner erreicht 1824 Personen: 786 Spenderinnen und Spender, 722 Aktionäre, 144 Partizipationsscheininhaber, 148 Inhaber von Direktleihkonten mit einem Durchschnittssatz von 0.67% und 576 Obligationäre.

## DIE STIFTUNG

Zusätzlich zu ihren regelmässigen Unterstützungen hat sich unsere kleine Stiftung für den vierten Durchgang unserer Ausbildung in L'AUBIER mit einem Spendenauftruf engagiert, der das Rekordecho von über 52'000 Franken zweckgebundenen Spenden erhalten hat. Hierzu kommen noch im Laufe des Jahres regelmässig freie Spenden. Des Weiteren hatten wir die freudige Überraschung, dass eine Person unsere gemeinnützigen Aktivitäten mit einem langfristigen zinslosen Kredit unterstützen wollte, ergänzt durch eine Klausel, die den Kredit im Todesfall in eine Spende zu unseren Gunsten verwandelt. Wir haben ein dementsprechendes Konto in unserer Stiftung geschaffen.

## DIE AUSBILDUNG

Nachdem sich ca. 15 Personen für einen Platz in unserer Ausbildung beworben hatten, haben schliesslich 7 Personen den vierten Durchgang am 3. Oktober 2019 begonnen: 4 Frauen und drei Männer. Die Gruppe unterscheidet sich wieder sehr von den vorhergehenden. Alle Teilnehmenden haben bereits eine berufliche Grundlage und suchen entweder eine neue Orientierung oder sind dabei, sich selbstständig zu machen.

Unsere Kurse erlauben, Wege aufzuzeigen, die Sicht auf die Welt zu erweitern und neue Dinge über das Leben oder sich selbst herauszufinden.

Die Präsenz der Teilnehmenden im Unternehmen erlaubt ihnen, in verschiedenen Bereichen neue Erfahrungen zu machen, manchmal in Tätigkeiten, von denen sie nicht dachten, dass sie sie einmal ausüben würden:



de secteurs aussi, les expériences sont nombreuses; ils accueillent, encadrent et forment des nouveaux tout en gérant le travail à faire... ce nouveau métier de formateur demande de la patience et de la compréhension pour les buts de notre formation. Ainsi chacun est poussé à sortir de sa «zone de confort» pour aller à la rencontre de l'autre et pour lui apporter quelque chose.

Avec trois années révoltes et une année qui s'achève, l'aventure «Oser l'indépendance» continue de nous secouer et de nous combler à la fois. Des liens se créent et en chacun grandit le courage, la confiance et l'envie de faire quelque chose pour ce monde.

Bien qu'encore petite, cette formation nous montre qu'un investissement pour la jeunesse est nécessaire. Notre climat social en dépend: donc par répercussion le climat écologique et l'avenir du monde avec.

## SEMER L'AVENIR!

Le 6 octobre, nous avons semé un champ de blé avec 400 personnes. Il s'agissait des semaines pour le 40<sup>e</sup> anniversaire de L'AUBIER. Marc Desaules a ouvert l'événement par un discours intitulé «40 ans de L'AUBIER – Pour quel avenir nous engageons-nous?»

L'AUBIER actuel est né de la vision et de l'énergie d'un petit groupe de personnes, avec le soutien de nombreux partenaires. La liberté de l'individu et de son engagement dans le monde, rendue possible par un soutien qui cherche à porter cette volonté plutôt qu'à la contrôler, devrait continuer à être l'attitude avec laquelle L'AUBIER veut travailler pour une civilisation et une culture portées par les êtres humains.

Un long cortège de personnes s'est ensuite formé de la ferme jusqu'au champ. Chacun a rempli sa casquette de graines – la variété de blé d'hiver «Pizza» de la sélection de Peter Kunz – et s'est aligné sur les deux longs côtés du champ.

Et là, surprise: Masha Dimitri est élégamment apparue sur le terrain, a escaladé la corde sur laquelle elle a dansé acrobatiquement avec l'accompagnement musical de la formation Simili. La légèreté poétique de cette danse sur corde contrastait de façon parlante avec la lourdeur fertile du sol préparé pour les semis. Ueli Hurter a ensuite dirigé les semaines en donnant aux semeuses et semeurs des instructions sur la façon de semer avec le cœur, de relier le ciel et la terre avec les graines et de construire un pont entre les générations précédentes et les générations suivantes déjà là, et qui vivront sur terre après nous. Pour ces semaines, le ciel nuageux s'est un peu déchiré, du bleu a fait son apparition et le soleil a bénî l'acte accompli.

Avec de la nourriture, des boissons et la musique de Simili, une atmosphère festive et reconnaissante a entouré la grande commu-

Service im Restaurant, Mitarbeit in der Käserei. Hier sind natürlich auch die Bereichsleiter gefragt: sie integrieren, begleiten und bilden aus, und gleichzeitig geht der Arbeitsalltag weiter. Dieser neue Aspekt des Ausbildens erfordert Geduld und Verständnis für die Ziele unserer Ausbildung. Jede und jeder ist gefordert, die eigene Komfortzone zu verlassen, dem Anderen zu begegnen und etwas weiterzugeben.

Nach drei abgeschlossenen und einem laufenden Jahr bleibt „Unabhängigkeit wagen“ ein Abenteuer, das uns durchröhrt und mit grosser Befriedigung erfüllt. Bindungen entstehen und in jedem wächst der Mut, das Vertrauen und der Wille, etwas für die Welt zu tun.

Obwohl noch klein, zeigt uns die Ausbildung, dass diese Investition in die Zukunft notwendig ist. Sie gestaltet das gesellschaftliche, und in der Folge das ökologische Klima und somit die Zukunft der Erde.

## ZUKUNFT SÄEN!

Am 6. Oktober haben wir mit 400 Menschen gemeinsam ein Weizenfeld eingesät. Es war das Säen zum 40. Geburtstag von L'AUBIER. Marc Desaules hat mit einem Referat «40 Jahre L'AUBIER – Für welche Zukunft stehen wir?» den Anlass eröffnet. Aus der Vision und der Tatkräft von wenigen Menschen ist durch die Unterstützung von vielen Partnern das aktuelle L'AUBIER entstanden. Freiheit für den Einzelnen und für sein Welt-Engagement, ermöglicht durch eine Unterstützung die dieses Wollen stützen und nicht kontrollieren will, soll auch in Zukunft die Haltung sein mit der L'AUBIER sich für eine menschengetragene Zivilisation und Kultur einsetzen will. Dann bildete sich ein langer Menschenzug vom Hof auf das Feld. Jeder nahm ein Mass Saatgut entgegen – der Winterweizensorte «Pizza» aus der Geteidezüchtung Peter Kunz – und reihte sich ein entlang der beiden Längsseiten des Feldes. Und da, eine Überraschung: Masha Dimitri erschien galant auf dem Feld, bestieg ihr Seil und tanzte akrobatisch auf dem Seil mit der musikalischen Begleitung der Formation Simili. Das poetisch Leichte dieses Seiltanzes kontrastierte in sprechender Weise mit der fruchtbaren Schwere der saatbereiten Erde. Dann leitete Ueli Hurter das Säen an. Er gab den SäerInnen mit auf den Weg, vom Herzen aus zu säen, Himmel und Erde zu verbinden durch die Saat und auch eine Brücke zu schlagen von den vorangegangenen Generationen zu den nachfolgenden, die schon im Kommen sind und nach uns auf der Erde leben werden. Zur Saat riss der verhangene Himmel etwas auf, blaue Flecken wurden sichtbar und die Sonne segnete die vollbrachte Tat. Bei Speis und Trank und Musik von Simili umfing eine festliche und dankbare Atmosphäre die grosse Gemeinschaft die sich aus Anlass des



nauté qui s'était réunie pour célébrer le 40e anniversaire de L'AUBIER.

## LE PERSONNEL

Et une nouvelle année passée ensemble, une!

Notre vie à tous est bien remplie par les activités qui nous tiennent à cœur et pour lesquelles nous voulons nous investir. Parmi elles et dans le meilleur des cas, notre travail. Nous y passons la majeure partie de la journée, entourés de personnes que nous ne connaissons pas avant de rejoindre l'équipe. Se lier à une entreprise n'est donc vraiment pas anodin. Ainsi, nous cheminons avec nos collègues, traversant bons et mauvais moments, découvrant au fur et à mesure, les ressources et les faiblesses de chacun(e).

C'est une chance magnifique que de vivre tous ces moments où nos collègues ressentent à L'AUBIER un cadre bienveillant leur permettant d'être eux-mêmes et de ne pas devoir faire un grand écart entre leur vie privée et leur vie professionnelle (en partant de l'idée que c'est au final la même!). Ce sont ici ou là des petites images qui font chaud au cœur. Par exemple des petits pas qui s'approchent du bureau et la voix qui demande «il est là papa?». Un cuisinier qui part faire de l'auto-école avec un serveur. Un serveur qui sort en courant par la porte arrière pour rattraper le chien de la collègue de la ferme qui a rongé sa laisse. Un nez tout rouge qui déneige déjà les escaliers alors qu'on pensait devoir s'y mettre seul. Une voisine qu'on raccompagne parce que la route est glissante. Des faire-part de naissances accrochés au tableau, des ados plein d'entrain qui s'exercent en extra, des livres qu'on s'échange, des pensées de soutien dans les moments difficiles et des rires à table, tous secteurs confondus...

Cette année, nous avons dit au revoir à plusieurs collègues de longue date (un à la ferme, une au magasin et trois au restaurant) dont deux se sont associés pour reprendre une ferme en France. Ces séparations ont été bien vécues d'un côté comme de l'autre, puisqu'il s'agissait chaque fois de départs souhaités par des collègues qui voulaient prendre une nouvelle orientation dans leur vie. De nouvelles personnes ont donc rejoint l'équipe et un équilibre s'est rapidement créé.

Nous sommes vraiment reconnaissants pour l'engagement de chacune et de chacun tout au long de l'année! Leur travail, leur présence mais aussi leur gentillesse rend nos journées plus lumineuses et nous encourage dans les moments de fatigue. Nous sommes très contents de voir aussi de leur côté un intérêt grandissant pour la situation du monde en général et pour le sens de nos activités écologiques, agricoles, économiques et sociales, ce qui se ressent dans les discussions, le rapport aux clients et les réunions internes.

De tout cœur un immense merci à chacune et chacun! Ce rapport est aussi le vôtre, merci pour toute l'année 2019 et bonne route pour 2020!

40. Jubiläums von L'AUBIER zusammengefundne hatte.

## DIE MITARBEITERINNEN

Ein weiteres gemeinsames Jahr liegt hinter uns!

Unser Leben ist voll von Aktivitäten, die für uns alle wichtig sind und für die wir uns engagieren möchten. Dazu gehört, im besten Fall, auch unsere Arbeit. Wir verbringen dort den grössten Teil des Tages, zusammen mit Menschen, die wir vorher nicht kannten. Mit einem Unternehmen verbunden zu sein, ist also nicht unbedeutend. Wir gehen mit unseren Kollegen durch gute und schlechte Zeiten und entdecken dabei die Ressourcen und Schwächen von uns selbst und der anderen.

Es ist sehr schön, all die Momente zu erleben, in denen unsere Kolleginnen und Kollegen in L'AUBIER ein Umfeld empfinden, das es ihnen erlaubt, sie selbst zu sein und keinen grossen Unterschied zwischen Privat- und Berufsleben machen zu müssen (ausgehend von der Vorstellung, dass sie so unterschiedlich nicht sind!). Immer wieder gibt es schöne Situationen. Zum Beispiel die kleinen Schritte auf das Büro zu und die Stimme, die fragt: «Ist Papa da?» Ein Koch gibt einem Service-mitarbeiter erste Fahrstunden. Ein Kellner rennt zur Hintertür hinaus, um den Hund einer Kollegin des Hofs zu fangen, der seine Leine durchgekaut hat. Eine kalte rote Nase, die bereits die Treppe vom Schnee befreit, als wir dachten, wir müssten es allein machen. Ein Nachbar, der nach Hause begleitet wird, weil die Strasse rutschig ist. Geburtsanzeigen, die am Brett hängen, Teenager voller Energie, die ihre ersten Arbeitserfahrungen machen, Bücher, die getauscht werden, Unterstützung in schwierigen Zeiten, Lachen am Tisch...

In diesem Jahr haben wir uns von mehreren langjährigen KollegInnen verabschiedet (einer auf dem Bauernhof, eine im Laden und drei im Restaurant), von denen zwei sich zusammengetan haben, um einen Bauernhof in Frankreich zu übernehmen. Diese Trennungen wurden auf beiden Seiten gut erlebt, da es sich jedes Mal um einen von den Kollegen gewünschten Abschied handelte, die eine neue Richtung in ihrem Leben einschlagen wollten. Neue Personen kamen zum Team hinzu, und schnell wurde ein Gleichgewicht geschaffen.

Wir sind wirklich dankbar für das Engagement aller Mitarbeitenden während des ganzen Jahres! Ihre Arbeit, ihre Anwesenheit, ihre Freundlichkeit sind immer wieder Lichtpunkte im Alltag und ermutigend in Momenten der Müdigkeit. Wir freuen uns sehr, auch von ihrer Seite ein wachsendes Interesse an der Situation der Welt im Allgemeinen und am Sinn unserer ökologischen, landwirtschaftlichen, wirtschaftlichen und sozialen Aktivitäten zu erleben. Das wird in Diskussionen, im Gespräch mit den Kunden und in internen Sitzungen spürbar.

Von ganzem Herzen einen grossen Dank an jede Kollegin und jeden Kollegen! Dieser Jahresbericht ist auch der Eure. Danke für das Jahr 2019 und alles Gute für 2020!

## NOS LABELS:



Biodynamique par nature.



**Principes comptables** • Au bilan, les valeurs des bâtiments sont amorties selon les possibilités de l'exploitation.  
Les variations de stocks sont comptabilisées dans les charges de matériel; le montant total figure dans les commentaires.  
Le compte de résultat présente le revenu des personnes actives dans l'entreprise non pas comme charge, mais comme répartition du résultat généré par leur engagement dans l'entreprise.

**Trésorerie** • Caisses de l'auberge et du café-hôtel et comptes postaux et bancaires.

**Créances résultant de ventes** • Montants dus par nos clients au 31 décembre 2019.

**Autres créances** • Plusieurs comptes courants: L'AUBIER Partenaires: 176 497.25 [l'année précédente 0.—], L'AUBIER Fondation: 22 666.91 [97 823.56], L'AUBIER Ferme: 15 648.36 [47 037.35] et Domaine de Bois Genoud SA à Crissier: 85 410.75 [163 628.—].

**Stocks** • Inventaires au 31 décembre: magasin: 93 400.— [84 000.—], resto: 51 150.— [49 510.—], café-hôtel: 24 644.— [21 451.—] et autres: 15 722.30 [18 105.10]. L'augmentation est de 11 850.20 [4 872.40].

**Actifs de régularisation** • Montants 2019 à recevoir en 2020: paiements par cartes de crédit, remboursements d'assurances, emballages consignés et transferts internes de liquidités.

**Immobilisations corporelles** • À Montezillon: les terrains agricoles, les six maisons d'habitation, y compris celle de la ferme, les bâtiments d'exploitation de la ferme, de l'auberge, de l'hôtel, l'écoquartier des Murmures, les frais d'étude du futur écoquartier Le Talus et la maison locative du village Le Verger. A Neuchâtel, l'immeuble du Café-hôtel. L'équipement d'exploitation figure aussi ici.

**Dettes résultant d'achats** • Montants dus à nos fournisseurs au 31 décembre 2019.

**Dettes à court terme portant intérêt** • Il s'agit des montants des remboursements contractuels d'hypothèques et prêts pour 2020.

**Autres dettes à court terme** • Compte courant envers L'AUBIER Partenaires: 0.— [l'année précédente 92 273.50].

**Passifs de régularisation** • Principalement les bons-cadeaux ouverts pour 43 508.40 [43 816.95] et les transitoires annuels 28 061.85 [0.—], le solde se composant de diverses cautions, pourboires en attente de redistribution et transferts de liquidités.

**Dettes à long terme portant intérêt** • Les *prêts bancaires*: Banque cantonale neuchâteloise: 0.5 [0.9] mio., Vaudoise Assurances: 1.14 [1.20] mio., Caisse de pensions CoOpera: 5.15 [5.20] mio. et Fondation de prévoyance de Weleda: 1.20 [1.20] mio., à un taux moyen de 1.64% à fin 2019. Le prêt de L'AUBIER Partenaires provenant des obligations: 14.5 [14.5] mio. Les *prêts-directs*: 148 prêts pour 3 919 193.87 [3 694 844.19] au taux moyen de 0.67%, dont 128 901.20 [128 901.20] sans intérêt de membres ou proches du conseil d'administration et 2 208 504.78 [1 993 904.44] d'actionnaires au taux moyen de 0.61%.

**Capital-actions** • Il est constitué de 4500 actions nominatives à 100.— et 4050 actions nominatives à 1000.— pour 722 actionnaires.

**Capital-participations** • Il est constitué de 200 bons au porteur de 5000.— chacun pour 144 personnes.

**Produits nets** • Le chiffre d'affaires augmente globalement de 2.3%: au resto de -0.1%, à l'éco-hôtel de -0.6%, au magasin de -0.2%, au café-hôtel de 8.4%, à la formation de 7.9%, aux immeubles de 5.9% et à l'administration de -23.1%. La formation figure ici avec les dons en sa faveur et la contrepartie des immersions des étudiants dans les activités.

**Autres produits et dons** • C'est le soutien de notre fondation pour la formation et les deux projets <100% bio> et <100% associatif>. Les dons d'actionnaires regroupent les versements bénévoles reçus et les gains ou pertes réalisés sur les ventes ou rachats de nos propres actions.

**Charges de matériel** • Ces achats de marchandises transformées ou revendues qui représentent le 27.9% [27.6%] des produits nets correspondants, soit une augmentation relative de 0.9%.

**Résultat brut** • Il augmente de 4.5% suite à une bonne année.

**Autres charges d'exploitations** • Elles restent stables.

**Résultat disponible** • Différence entre les produits et les charges, c'est la création de valeurs par l'entreprise, répartie en rémunération des personnes actives, en ce que l'entreprise garde pour elle-même en amortissements d'actifs, en ce qu'elle verse d'intérêts sur le capital mis à disposition et en impôts aux collectivités publiques. Il est de 5.2% supérieur à l'an dernier.

**Personnel** • Montant versé à l'ensemble des personnes actives dans l'entreprise, soit le 58.6% du résultat disponible.

**Angewandte Grundsätze** • In der Bilanz werden die Werte der Gebäude den Möglichkeiten des Betriebes nach abgeschrieben.

Die Bestandsänderungen werden im Materialaufwand gebucht; der Gesamtbetrag erscheint im Kommentar.

Die Erfolgsrechnung stellt das Einkommen der tätigen Personen im Unternehmen nicht als Aufwand dar, sondern als Verteilung des Ergebnisses, das durch deren Einsatz im Unternehmen erzeugt wird.

**Flüssige Mittel** • Kassen der Auberge und des Café-Hotels mit den Post- und Bankkonten.

**Forderungen aus Lieferungen** • Offene Rechnungsbeträge unserer Kunden per 31. Dezember 2019.

**Übrige Forderungen** • Kontokorrente: L'AUBIER Partenaires: 176 497.25 [Jahr zuvor 0.—], L'AUBIER Stiftung: 22 666.91 [97 823.56], L'AUBIER Ferme: 15 648.36 [47 037.35] und Domaine de Bois Genoud SA in Crissier: 85 410.75 [163 628.—].

**Vorräte** • Wareninventare per Jahresende: Laden: 93 400.— [84 000.—], Resto: 51 150.— [49 510.—], Café-Hotel: 24 644.— [21 451.—] und andere: 15 722.30 [18 105.10]. Die Erhöhung beträgt 11 850.20 [4 872.40].

**Aktive Rechnungsabgrenzungen** • Beträge für 2019, die erst 2020 eintreffen: Zahlungen über Kreditkarten, Rückvergütungen, Verpackungen, Verrechnungssteuer und interne Liquiditätstransfers.

**Sachanlagen** • In Montezillon: das Landwirtschaftsland, die sechs Wohnhäuser, mit dem Wohnhaus des Hofs, die Gebäude des Bauernhofs, der Auberge, und das Ökoquartier Les Murmures, die Studienkosten für das zukünftige Ökoquartier Le Talus und das Mehrfamilienhaus Le Verger. In Neuchâtel: das Haus des Café-Hotels. Gerätschaften und Maschinen stehen auch hier.

**Verbindlichkeiten aus Lieferungen** • Offene Rechnungen per 31. Dezember 2019.

**Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten** • Das sind die Amortisationsbeträge von verschiedenen Darlehen für 2020.

**Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten** • Kontokorrent mit L'AUBIER Partenaires: 0.— [Jahr zuvor 92 273.50].

**Passive Rechnungsabgrenzungen** • Vor allem die offenen Geschenkbons für 43 508.40 [43 816.95] und die Jahresabgrenzungsposten 28 061.85 [0.—], der Saldo aus verschiedenen Kautionen, noch nicht verteiltes Trinkgeld und Liquiditätstransfers.

**Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten** • Die Hypothekardarlehen: Neuenburger Kantonalbank: 0.5 [0.9] Mio., Waadt Versicherungen: 1.14 [1.20] Mio., Pensionskasse CoOpera: 5.15 [5.20] Mio. und Weleda-Vorsorgestiftung: 1.20 [1.20] Mio., zum Zinssatz von 1.64% per Ende Jahr. Das Darlehen von L'AUBIER Partenaires aus den Obligationen: 14.5 [14.5] Mio. Die Direktleihkonten: 148 Darlehen für 3 919 193.87 [3 694 844.19] Zinssatz bei 0.67%, wovon 377 231.07 [128 901.20] ohne Zinsen von Verwaltungsratmitgliedern oder Nachstehenden und 2 208 504.78 [1 993 904.44] von Aktionären, Zinssatz bei 0.61%.

**Aktienkapital** • Es besteht aus 4500 Namensaktien von je 100.— und 4050 aus 1000.— gehalten von 722 Aktionären.

**Partizipationssscheinkapital** • 200 Partizipationscheine von je 5000.— von 144 InhaberInnen.

**Nettoerlös** • Der Umsatz steigt im Ganzen um 2.3%: im Restaurant -0.1%, im Hotel -0.6%, im Laden -0.2%, im Café-Hotel 8.4%, bei der Ausbildung 7.9%, in den Immobilien 5.9% und in der Administration -23.1%. Die Ausbildung steht hier mit den zweckgebundenen Spenden und dem Gegenwert des Mitwirkens der Studenten in den Tätigkeiten.

**Andere Produkte und Spenden** • Es ist die Unterstützung unserer Stiftung für die Ausbildung und für die beiden Projekte «100% bio» und «100% assoziativ». Zu den Spenden der Aktionäre gehören freiwillige Zuwendungen und Gewinne oder Verluste aus dem Kauf und Verkauf eigener Aktien.

**Materialaufwand** • Diese Wareneinkäufe, die verarbeitet oder verkauft werden sind 27.9% [27.6%] der entsprechenden Nettoerlöse, was relativ 0.9% mehr ist.

**Bruttoergebnis** • Er stieg nach einem guten Jahr um 4.5%.

**Übriger betrieblicher Aufwand** • Bleibt unverändert.

**Verfügbares Ergebnis** • Differenz zwischen Ertrag und Aufwand, d.h. die Wertschöpfung des Unternehmens, aufgeteilt in die Vergütung für die tätigen Personen, in das, was das Unternehmen für sich selbst in Form von Abschreibungen behält, in die Zinsen auf das zur Verfügung gestellte Kapital und in die an die öffentliche Hand gezahlten Steuern. Stieg um 5.2%.

**Personal** • Betrag, der an die im Unternehmen tätigen Personen gezahlt wurde, d.h. 58.6% des verfügbaren Ergebnis.

## ACTIFS

### Actifs circulants

Trésorerie

Créances résultant de ventes

Autres créances

Stocks

Actifs de régularisation

### Actifs immobilisés

Immobilisations corporelles

Terrains agricoles

Habitations isolées y.c. celle de la ferme

Le Talus (projet)

Les Murmures

Le Verger

Ferme, hôtel, restaurant

Café-Hôtel

Équipement, machines, véhicules

## TOTAL DES ACTIFS

## PASSIFS

### Capitaux étrangers à court terme

Dettes résultant d'achats

Dettes à court terme portant intérêt

Autres dettes à court terme

Passifs de régularisation

### Capitaux étrangers à long terme

Dettes à long terme portant intérêt

Prêts bancaires

Prêt de l'association partenaire

Prêts-directs

Autres dettes à long terme

### Capitaux propres

Capital-actions

Capital-bons

PP, solde reporté

## TOTAL DES PASSIFS

# RÉSULTAT

## PRODUITS

### Produits nets

Resto

Éco-Hôtel

Magasin

Café-Hôtel

Formation

Immeubles

Administration

### Autres produits et dons

Soutiens à but idéal

Dons d'actionnaires

## TOTAL DES PRODUITS

## CHARGES

### Charges de matériel

Resto

Éco-Hôtel

Magasin

Café-Hôtel

Résultat brut

### Autres charges d'exploitation

## TOTAL DES CHARGES

Résultat disponible

## RÉPARTITION

### Personnel

### Amortissements d'actifs

### Charges et produits financiers

### Impôts

## RÉSULTAT REPORTÉ

Capacité d'autofinancement

12

811 187.92	2.5%	920 193.86	2.9%
292 607.25	0.9%	372 690.22	1.2%
18 274.05	0.1%	34 396.45	0.1%
300 223.27	0.9%	308 488.91	1.0%
184 916.30	0.6%	173 066.10	0.5%
15 167.05	0.0%	31 552.18	0.1%
<b>31 039 800.00</b>	<b>97.5%</b>	<b>31 180 900.00</b>	<b>97.1%</b>
31 039 800.00	97.5%	31 180 900.00	97.1%
700 000.00	2.2%	700 000.00	2.2%
2 930 000.00	9.2%	2 960 000.00	9.2%
320 000.00	1.0%	280 000.00	0.9%
10 200 000.00	32.0%	10 300 000.00	32.1%
3 060 000.00	9.6%	3 100 000.00	9.7%
11 100 000.00	34.8%	11 140 000.00	34.7%
2 060 000.00	6.5%	2 090 000.00	6.5%
669 800.00	2.1%	610 900.00	1.9%
<b>31 850 987.92</b>	<b>100.0%</b>	<b>32 101 093.86</b>	<b>100.0%</b>

335 369.06	1.1%	348 108.34	1.1%
123 673.43	0.4%	122 742.69	0.4%
120 000.00	0.4%	70 000.00	0.2%
0.00	0.0%	92 273.50	0.3%
91 695.63	0.3%	63 092.15	0.2%
<b>26 409 193.87</b>	<b>82.9%</b>	<b>26 694 844.19</b>	<b>83.2%</b>
25 246 732.88	79.3%	25 724 292.38	80.1%
7 990 000.00	25.1%	8 500 000.00	26.5%
14 500 000.00	45.5%	14 500 000.00	45.2%
2 756 732.88	8.7%	2 724 292.38	8.5%
1 162 460.99	3.6%	970 551.81	3.0%
<b>5 106 424.99</b>	<b>16.0%</b>	<b>5 058 141.33</b>	<b>15.8%</b>
4 500 000.00	14.1%	4 500 000.00	14.0%
1 000 000.00	3.1%	1 000 000.00	3.1%
-393 575.01	-1.2%	-441 858.67	-1.4%
<b>31 850 987.92</b>	<b>100.0%</b>	<b>32 101 093.86</b>	<b>100.0%</b>

3 916 356.57	97.0%	3 827 367.56	98.5%
1 032 140.70	25.6%	1 033 977.90	26.6%
769 434.55	19.1%	774 193.35	19.9%
511 858.00	12.7%	512 748.40	13.2%
676 977.88	16.8%	624 747.15	16.1%
66 964.80	1.7%	62 062.70	1.6%
834 013.09	20.7%	787 253.85	20.3%
24 967.55	0.6%	32 384.21	0.8%
<b>122 198.00</b>	<b>3.0%</b>	<b>60 063.00</b>	<b>1.5%</b>
50 000.00	1.2%	60 000.00	1.5%
72 198.00	1.8%	63.00	0.0%
<b>4 038 554.57</b>	<b>100.0%</b>	<b>3 887 430.56</b>	<b>100.0%</b>

833 212.76	20.6%	820 646.22	21.1%
234 770.30	5.8%	213 672.77	5.5%
84 032.46	2.1%	81 435.55	2.1%
366 897.70	9.1%	375 369.55	9.7%
147 512.30	3.7%	150 168.35	3.9%
3 205 341.81	79.4%	3 066 784.34	78.9%
<b>496 168.56</b>	<b>12.3%</b>	<b>490 268.35</b>	<b>12.6%</b>
<b>1 329 381.32</b>	<b>32.9%</b>	<b>1 310 914.57</b>	<b>33.7%</b>
2 709 173.25	67.1%	2 576 515.99	66.3%
<b>1 587 689.25</b>	<b>39.3%</b>	<b>1 547 554.70</b>	<b>39.8%</b>
<b>595 251.00</b>	<b>14.7%</b>	<b>561 302.50</b>	<b>14.4%</b>
<b>439 850.59</b>	<b>10.9%</b>	<b>428 652.80</b>	<b>11.0%</b>
<b>38 098.85</b>	<b>0.9%</b>	<b>37 460.75</b>	<b>1.0%</b>
<b>48 283.56</b>	<b>1.2%</b>	<b>1 545.24</b>	<b>0.0%</b>
643 534.56	15.9%	562 847.74	14.5%

**Amortissements d'actifs** • 179 865.50 [63 117.35] ont été investis pour renouveler les équipements d'exploitation; 120 965.50 [119 344.14] ont été amortis, soit le 15%. Les amortissements des immeubles ont pu être augmentés à 474 285.50 [451 485.15], pour la deuxième fois 50% de plus que la moyenne des 10 dernières années.

**Charges et produits financiers** • Légèrement supérieur à l'an dernier (2.6%) suite à l'achat de la nouvelle maison en automne 2018.

**Impôts** • Somme des impôts directs et immobiliers. La société est reconnue d'utilité générale pour la moitié de ses activités.

**Résultat reporté** • Solde particulièrement bon cette année que nous proposons de reporter au bilan.

**Abschreibungen und Wertberichtigungen** • 179 865.50

[63 117.35] wurden um die Einrichtungen zu erneuern investiert, 120 965.50 [119 344.14], d.h. 15.0% abgeschrieben. Die Immobilien konnten um 474 285.50 [451 485.15] abgeschrieben werden, also für das zweite mal 50% mehr als der Durchschnitt der letzten 10 Jahre.

**Finanzaufwand und Finanzertrag** • Etwas höher als im letzten Jahr (2.6%) nach dem Kauf des neuen Hauses im Herbst 2018.

**Steuern** • Summe der direkten und Immobiliensteuern. Die Gesellschaft ist zur Hälfte als gemeinnützig anerkannt.

**Übertragenes Ergebnis** • Besonders gut in diesem Jahr; wir schlagen vor, ihn in die Bilanz zu übertragen.

## ANNEXE

### Raison sociale et siège

L'AUBIER SA, 2037 Montezillon (Rochefort)

### Nombre d'emplois

Moyenne annuelle à plein temps: <50 <50

### Immeubles mis en gage

Premier rang:	16 740 000.–	16 740 000.–
Second rang:	4 950 000.–	4 950 000.–
	<b>21 690 000.–</b>	<b>21 690 000.–</b>

### Namen und Sitz

L'AUBIER SA, 2037 Montezillon (Rochefort)

### Anzahl Stellen

Durchschnittliche Vollstellen: <50 <50

### Verpfändungen

1. Rang:	16 740 000.–	16 740 000.–
2. Rang:	4 950 000.–	4 950 000.–
	<b>21 690 000.–</b>	<b>21 690 000.–</b>

## FDA Fiduciaire SA

Expert-réviseur agréé no 501 126

Jean-Luc Frossard  
Lic. ès sc. économiques  
Expert-comptable diplômé

Daniel Anthoine  
Spécialiste en finance et comptabilité  
avec brevet fédéral

Antoine Hebling  
Lic. ès sc. économiques  
Expert fiscal diplômé

Joël Frossard  
Bsc. ès sc. économiques  
Expert fiduciaire diplômé

Stefan Forino  
Master en comptabilité, contrôle et finance  
Expert-comptable diplômé

Virginie Semava Meio  
Agente fiduciaire avec brevet fédéral

### Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'assemblée générale de L'AUBIER SA, ROCHEFORT

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels comprenant le bilan totalisant CHF 31 850'987.92, le compte de résultat dégagéant CHF 48'283.56 et l'annexe de l'Aubier SA pour l'exercice 2019 arrêté au 31.12.2019.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Sans apporter de réserve à notre opinion de contrôle, nous attirons l'attention sur la remarque relative à la valeur comptable des immeubles dans l'annexe aux comptes annuels (Principes comptables). Si une correction de valeur devait s'avérer nécessaire pour les immeubles, il pourrait en résulter une perte de capital ou un surendettement au sens de l'art. 725 CO, dont il faudrait alors appliquer les dispositions.

FDA Fiduciaire SA

Stefan Forino  
Expert-réviseur agréé  
Réviseur responsable

Joël Frossard  
Expert-réviseur agréé

Boudevilliers, le 8 avril 2020  
SFR

La Chotte 1 - CH-2043 Boudevilliers

+41 32 729 92 92 - info@fda-fiduciaire.ch

Entreprise certifiée EXPERTSuisse

# L'AUBIER PARTENAIRES

**Principes comptables** • Le compte de résultat présente le revenu des personnes actives dans l'entreprise non pas comme charge, mais comme répartition du résultat généré par leur engagement dans l'entreprise.

**Trésorerie** • Solde du compte postal 10-753872-5.

**Créances résultant de ventes** • Solde dû en notre faveur.

**Autres créances** • Compte courant envers L'AUBIER SA: 0.– [l'année précédente 92 273.50].

**Actifs de régularisation** • Aucun.

**Immobilisations financières** • Ici figurent d'une part les titres qui sont au bilan de L'AUBIER Partenaires, soit comme actions et parts sociales à long terme, soit provisoirement en attendant d'être revendus:

- 260 [296] actions nominatives à 1 000.– (à 111%) de L'AUBIER SA à Montezillon: 288 860.– [328 856.–]
- 219 [217] actions nominatives à 1 000.– (à 111%) de Domaine de Bois Genoud SA à Crissier: 243 309.– [241 087.–]
- 36 actions nominatives à 100.– (à 50%) de L'Herboristerie Ariès SA à Bioley-Orjulaz: 1800.– [1800.–]
- 10 actions nominatives à 100.– (à 100%) de CoOpera Beteiligungen AG à Ittigen: 1000.– [1000.–]
- 34 parts sociales à 600.– et 1 000.– (à 100%) de la Banque Communautaire Libre à Bâle: 14 400.– [14 400.–]
- 1 action nominative à 1 000.– (à 100%) de la Banque Alternative BAS à Olten: 1 000.– [1 000.–]

D'autre part, nous y trouvons le prêt hypothécaire de 14.5 [14.5] mio. en faveur de L'AUBIER SA garanti par ses immeubles à Montezillon et Neuchâtel en 1er et 2ème rang, ainsi qu'un prêt à L'AUBIER Ferme de 600 000.– [200 000.–].

**Dettes résultant d'achats** • Aucune.

**Dettes à court terme portant intérêt** • Aucune.

**Autres dettes à court terme** • D'une part les intérêts des obligations échues en 2020 auxquels s'ajoutent les obligations échues et non-reclamées des années précédentes; d'autre part le compte courant envers L'AUBIER SA: 176 497.25 [124 571.20].

**Passifs de régularisation** • Remboursement en attente.

**Dettes à long terme portant intérêt** • Nos obligations à 10 000.– chacune à 1% sur 5 ans pour un montant de 15.5 [15.0] mio. selon les détails en annexe ci-contre; s'y ajoute un prêt de L'AUBIER Fondation.

**Autres dettes à long terme** • Ce sont les intérêts accumulés sur les obligations qui seront versés à l'échéance.

**Capital de l'association** • C'est la somme des résultats cumulés.

**Produits nets** • Les produits financiers sont les intérêts sur les prêts auxquels s'ajoute la facture pour la direction de l'ensemble de L'AUBIER.

**Charges** • Malgré l'augmentation du nombre d'obligations, la charge d'intérêt baisse suite à la baisse des taux. Cette baisse profite directement aux activités de L'AUBIER.

**Autres charges d'exploitation** • Ce sont les charges d'impression et d'insertion du prospectus annuel, ainsi que celles d'administration, diminuées de la commission de 0.5% par nouvelle obligation.

**Résultat disponible** • Différence entre les produits et les charges, c'est la création de valeurs par l'entreprise, répartie en rémunération des personnes actives, en ce que l'entreprise garde pour elle-même en amortissements d'actifs et en impôts aux collectivités publiques.

**Personnel** • Rémunération des membres de la direction avec charges sociales.

**Amortissements et corrections d'actifs** • Aucun.

**Impôts** • Aucun.

**Résultat reporté** • au bilan.

**Angewandte Grundsätze** • Die Erfolgsrechnung stellt das Einkommen der tätigen Personen im Unternehmen nicht als Aufwand dar, sondern als Verteilung des Ergebnisses, das durch deren Einsatz erzeugt wird.

**Flüssige Mittel** • Saldo des Postkontos 10-753872-5.

**Forderungen aus Lieferungen** • Saldo zu unseren Gunsten.

**Übrige Forderungen** • Kontokorrent von L'AUBIER SA: 0.– [Jahr zuvor 92 273.50].

**Aktive Rechnungsabgrenzungen** • Keine.

**Finanzanlagen** • Hier sind alle Titel, die zur Bilanz von L'AUBIER Partenaires gehören, entweder als langfristige Aktien und Anteilscheine oder als Übergang bis zum Erwerb durch einen Dritten angeführt:

- 260 [296] Namensaktien à 1 000.– (zu 111%) von L'AUBIER SA in Montezillon: 288 860.– [328 856.–]
- 219 [217] Namensaktien à 1 000.– (zu 111%) von Domaine de Bois Genoud SA in Crissier: 243 309.– [241 087.–]
- 36 Namensaktien à 100.– (zu 50%) von L'Herboristerie Ariès SA in Bioley-Orjulaz: 1800.– [1800.–]
- 10 Namensaktien à 100.– (zu 100%) von CoOpera Beteiligungen AG in Ittigen: 1000.– [1000.–]
- 34 Anteilscheine à 600.– und 1 000.– (zu 100%) von der Gemeinschaftsbank in Basel: 14 400.– [14 400.–]
- 1 Namensaktie à 1 000.– (zu 100%) von der Alternativen Bank in Olten: 1 000.– [1000.–]

Darunter ist auch das Hypothekarlehen über 14.5 [14.5] Mio. an L'AUBIER SA, gesichert durch deren Immobilien in Montezillon und Neuchâtel im 1. und 2. Rang, sowie ein Darlehen an L'AUBIER Ferme von 600 000.– [200 000.–].

**Verbindlichkeiten aus Lieferungen** • Keine.

**Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten** • Keine.

**Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten** • Einerseits die Zinsen der 2020 fälligen Obligationen und die fälligen Obligationen der früheren Jahre; andererseits das Kontokorrent von L'AUBIER SA: 176 497.25 [124 571.20].

**Passive Rechnungsabgrenzungen** • Offene Rückzahlung.

**Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten** • Unsere einbezahlten Obligationen für 15.5 [15.0] Mio. von je 10 000.– zu 1% Zins auf 5 Jahre gemäss Details gegenüber; dazu das Darlehen von L'AUBIER Fondation.

**Übrige langfristige Verbindlichkeiten** • Das sind die kumulierten Zinsen zu den Obligationen.

**Vereinskapital** • Ergebnisse der Vorjahre.

**Nettoerlös** • Die Finanzerträge sind die Zinsen auf die Darlehen, zu denen die Rechnung für die Gesamtleitung von L'AUBIER hinzukommt.

**Aufwand** • Trotz einer grösseren Anzahl Obligationen sinkt dieser Aufwand infolge des Sinkens der Zinssätze. Dies kommt direkt den Tätigkeiten von L'AUBIER zugute.

**Übriger betrieblicher Aufwand** • Das ist der Aufwand des Drucks und Beilegns des jährlichen Emissionsprospekts und die Verwaltungskosten, wovon die Kommissionen von 0.5% pro neue Obligation abgezogen werden.

**Verfügbares Ergebnis** • Differenz zwischen Ertrag und Aufwand, d.h. die Wertschöpfung des Vereins, aufgeteilt in die Vergütung für die tätigen Personen, in das, was der Verein für sich selbst in Form von Abschreibungen behält und in die an die öffentliche Hand gezahlten Steuern.

**Personal** • Entschädigung der Gesamtleitung mit den Sozialversicherungen.

**Abschreibungen und Wertberichtigungen** • Keine.

**Steuern** • Keine.

**Übertragenes Ergebnis** • in die Bilanz.

# BILAN

## ACTIFS

### Actifs circulants

Trésorerie

Créances résultant de ventes

Autres créances

Actifs de régularisation

### Actifs immobilisés

Immobilisations financières

Actions et parts sociales

Prêts

**TOTAL DES ACTIFS**

## PASSIFS

### Capitaux étrangers à court terme

Dettes résultant d'achats

Dettes à court terme portant intérêt

Autres dettes à court terme

Intérêts et obligations échues

Comptes courants

Passifs de régularisation

### Capitaux étrangers à long terme

Dettes à long terme portant intérêt

Obligations

Prêt

Autres dettes à long terme

### Capitaux propres

Capital de l'association

**TOTAL DES PASSIFS**

# RÉSULTAT

## PRODUITS

### Produits nets

Direction

Intérêts reçus

Profits sur titres

**TOTAL DES PRODUITS**

## CHARGES

### Charges

Intérêts versés

Pertes sur titres

Résultat brut

### Autres charges d'exploitation

**TOTAL DES CHARGES**

Résultat disponible

## RÉPARTITION

### Personnel

### Amortissements et corrections d'actifs

### Impôts

**RÉSULTAT REPORTÉ**

Capacité d'autofinancement

2019

2018

649 130.72	4.0%	573 939.62	3.6%
648 250.72	4.0%	481 666.12	3.0%
880.00	0.0%	0.00	0.0%
0.00	0.0%	92 273.50	0.6%
0.00	0.0%	0.00	0.6%
<b>15 650 369.00</b>	<b>96.0%</b>	<b>15 288 143.00</b>	<b>96.4%</b>
15 650 369.00	96.0%	15 288 143.00	96.4%
550 369.00	3.4%	588 143.00	3.7%
15 100 000.00	92.6%	14 700 000.00	92.7%
<b>16 299 499.72</b>	<b>100.0%</b>	<b>15 862 082.62</b>	<b>100.0%</b>

<b>328 334.75</b>	<b>2.0%</b>	<b>394 425.35</b>	<b>2.5%</b>
0.00	0.0%	285.35	0.0%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
<b>326 984.75</b>	<b>2.0%</b>	<b>382 740.00</b>	<b>2.4%</b>
150 487.50	0.9%	382 740.00	2.4%
176 497.25	1.1%	0.00	0.0%
1 350.00	0.0%	11 400.00	0.1%
<b>15 963 368.00</b>	<b>97.9%</b>	<b>15 460 000.00</b>	<b>97.5%</b>
15 700 000.00	96.3%	15 200 000.00	95.8%
15 500 000.00	1.6%	15 000 000.00	94.6%
200 000.00	1.2%	200 000.00	1.3%
263 368.00	1.6%	260 000.00	1.6%
<b>7 796.97</b>	<b>0.0%</b>	<b>7 657.27</b>	<b>0.0%</b>
7 796.97	0.0%	7 657.27	0.0%
<b>16 299 499.72</b>	<b>100.0%</b>	<b>15 862 082.62</b>	<b>100.0%</b>

AT  
255 735.00 100.0%  
88 000.00 34.4%  
164 340.00 64.3%  
3 395.00 1.3%  
255 735.00 100.0%

162 447.60 63.5%  
162 447.60 63.5%  
0.00 0.0%  
93 287.40 57.4%  
9 433.60 3.7%  
171 881.20 67.2%  
83 853.80 32.8%

83 714.10 32.7%  
0.00 0.0%  
0.00 0.0%  
**139.70** 0.1%  
139.70 0.1%

# ANNEXE

2019      2018

2019      2018

**Raison sociale et siège**

L'AUBIER Partenaires (Association), 2037 Montezillon (Rochefort)

**Namen und Sitz**

L'AUBIER Partenaires (Verein), 2037 Montezillon (Rochefort)

**Nombre d'emplois**

Moyenne annuelle à plein temps: &lt;10      &lt;10

**Anzahl Stellen**

Durchschnittliche Vollstellen: &lt;10      &lt;10

**Obligations**

30 avril 2014-19, 1,5%, 5 ans	3 000 000.-
30 avril 2015-20, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-
30 avril 2016-21, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-
30 avril 2017-22, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-
30 avril 2018-23, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-
30 avril 2019-24, 1,0%, 5 ans	3 500 000.-

15 500 000.- 15 000 000.-

**Obligationen**

30. April 2014-19, 1,5%, 5 ans	3 000 000.-
30. April 2015-20, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-
30. April 2016-21, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-
30. April 2017-22, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-
30. April 2018-23, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-
30. April 2019-24, 1,0%, 5 ans	3 500 000.-

15 500 000.- 15 000 000.-



# L'AUBIER FERME-FROMAGERIE

**Principes comptables** • Le compte de résultat présente le revenu des personnes actives dans l'entreprise non pas comme charge, mais comme répartition du résultat généré par leur engagement dans l'entreprise.

**Trésorerie** • La caisse et les comptes postaux. Ce montant est de nouveau normal par rapport à 2018.

**Créances résultant de ventes** • Factures à nos clients, ouvertes au 31 décembre 2019; il a doublé depuis l'an dernier.

**Stock et bétail** • Inventaire du bétail et du stock. Le montant est supérieur, mais les règles de calcul sont les mêmes.

**Actifs de régularisation** • Ce sont les montants 2019 à recevoir en 2020.

**Immobilisations corporelles** • Montant pour les machines, les améliorations immobilières. Le grand saut de 201 780.– en plus est à mettre en relation avec le nouvel équipement de la fromagerie. Ce gros investissement était planifié depuis longtemps et préparé par des amortissements supérieurs au cours des années précédentes.

**Dettes résultant d'achats** • Factures de nos fournisseurs ouvertes au 31 décembre 2019.

**Autres dettes à court terme** • Comptes courants envers L'AUBIER SA et L'AUBIER Partenaires.

**Passifs de régularisation** • Notes de crédit.

**Dettes à long terme portant intérêt** • Un prêt de L'AUBIER Partenaires de 600 000.–. L'augmentation de 200 000.– vient de celle des équipements à l'actif du bilan.

**Capital agricole** • Ce montant est le capital propre de l'exploitation agricole.

**Produits nets** • Les revenus du fromage et de la viande ont augmenté, ceux des céréales sont à peu près les mêmes et ceux des légumes ont baissé. Les fluctuations peuvent être décrites comme normales, avec une tendance à l'augmentation des ventes pour l'ensemble des produits. Le total des ventes nettes a augmenté de 24 404.–, soit 4.3 %.

**Variation de stocks** • Produit supplémentaire dû à la variation du stock par la propre production.

**Charges de matériel** • Ces dépenses ont baissé en valeur relative et absolue à 18%. La marge (ventes moins achats) a pu être améliorée aussi bien à la ferme qu'à la fromagerie.

**Autres charges d'exploitation** • Ces dépenses ont augmenté en valeur absolue, mais elles ont proportionnellement baissé de 31.5% à 30.6%. Comme l'année dernière, un loyer supplémentaire de 10 000.– a été versé à L'AUBIER SA.

**Résultat disponible** • Différence entre les produits et les charges, c'est la création de valeurs par l'entreprise, répartie en rémunération des personnes actives, en ce que l'entreprise garde pour elle-même en amortissements d'actifs, en ce qu'elle verse d'intérêts sur le capital mis à disposition et en impôts aux collectivités publiques.

**Personnel** • Deux employés de longue date se sont réorientés et nous sommes heureux qu'avec deux nouveaux collègues, l'équipe soit à nouveau complète. L'augmentation de la masse salariale vient du fait que l'année dernière, il y eu un effet spécial dû à la rétrocession par la caisse de compensation AVS d'un surplus de primes de 19 000.– payé au cours des 5 années précédentes.

**Amortissements d'actifs** • Une fois de plus, il a été possible d'amortir bien au-delà du minimum, c'est-à-dire que les machines et les installations sont plutôt sous-évaluées que surévaluées. Les équipements sont en bon état. La possibilité d'un amortissement supérieur sur plusieurs années nous a permis de réaliser l'important investissement dans la fromagerie.

**Charges et produits financiers** • Ce sont les intérêts pour les deux prêts mentionnés plus hauts.

**Résultat reporté** • Les amortissements ont été faits pour qu'un résultat modeste puisse en résulter.

**Angewandte Grundsätze** • Die Erfolgsrechnung stellt das Einkommen der tätigen Personen im Unternehmen nicht als Aufwand dar, sondern als Verteilung des Mehrwertes, der durch deren Einsatz erzeugt wird.

**Flüssige Mittel** • Die Kasse und die Postkonten. Per Ende 2019 wieder im normalen Rahmen gegenüber 2018.

**Forderungen aus Lieferungen** • Offene Rechnungsbeträge per 31. Dezember 2019, gut doppelt so hoch wie im Vorjahr.

**Vorräte** • Vieh- und Vorratsinventar. Der Betrag ist höher durch mehr Vorräte, die Bewertung blieb gleich.

**Aktive Rechnungsabgrenzungen** • Beträge für 2019, die erst 2020 eintreffen werden.

**Sachanlagen** • Betrag für das Maschinen- und Geräteinventar und bauliche Verbesserungen. Hier ein grosser Sprung um plus 201 780.– Dahinter steht insbesondere die Neueinrichtung der Käserei. Diese grosse Investition wurde über längere Zeit geplant und durch grosse Amortisationen in den Vorjahren vorbereitet.

**Verbindlichkeiten aus Lieferungen** • Offene Rechnungen per 31. Dezember 2019.

**Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten** • Kontokorrente von L'AUBIER SA und L'AUBIER Partenaires.

**Passive Rechnungsabgrenzungen** • Gutschriften.

**Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten** • Ein Darlehen von L'AUBIER Partenaires: 600 000.–. Die Erhöhung um 200 000.– entspricht der Erhöhung auf der Aktivseite bei den Sachanlagen.

**Landwirtschaftliches Kapital** • Dieser Betrag ist das Eigenkapital des Hofes.

**Nettoerlös** • Bei den Produktgruppen haben die Erlöse aus Käse und Fleisch zugelegt, Getreide ist in etwa gleich und bei Gemüse ist der Erlös tiefer. Die Schwankungen können als üblich bezeichnet werden mit einem Trend über alle Produktgruppen zur Erhöhung des Umsatzes. Der Gesamterlös ist um 24 404.– gestiegen, was 4.3% entspricht.

**Bestandesänderungen** • Mehrertrag, der durch die Änderung der Vorräte erzeugt wurde.

**Materialaufwand** • Diese Ausgaben sind unter dem Strich absolut und relativ auf 18% gesunken. Sowohl im Hof wie in der Käserei konnte die Marge (Verkauf minus Einkauf) verbessert werden.

**Übriger betrieblicher Aufwand** • Diese Kosten sind absolut minimal gestiegen, relativ aber von 31.5% auf 30.6% gesunken. Wie letztes Jahr konnte eine zusätzliche Pachtzinszahlung von 10 000.– an L'AUBIER SA vorgenommen werden.

**Verfügbares Ergebnis** • Differenz zwischen Ertrag und Aufwand, d.h. die Wertschöpfung des Unternehmens, aufgeteilt in die Vergütung für die tätigen Personen, in das, was das Unternehmen für sich selbst in Form von Abschreibungen behält, in die Zinsen auf das zur Verfügung gestellte Kapital und in die an die öffentliche Hand gezahlten Steuern.

**Personal** • Zwei langjährige Mitarbeiter haben sich neu orientiert und wir sind froh, dass mit zwei neuen Kollegen das Team wieder vollständig ist. Die Erhöhung der Lohnsumme kommt aber von etwas anderem: Letztes Jahr war ein Sondereffekt in der Rechnung enthalten, weil eine Abrechnung der AHV Ausgleichskasse über 5 Jahre uns eine Rückzahlung von 19 000.– beschert hat.

**Abschreibungen und Wertberichtigungen** • Wieder konnte deutlich über dem Minimum abgeschrieben werden, d.h. die Maschinen und Installationen sind eher unter- als überbewertet. Der Maschinenpark ist in einem guten Zustand. Die jetzt schon mehrere Jahre andauernde Möglichkeit der hohen Abschreibungen hat uns erlaubt die grosse Investition in die Käserei zu tätigen.

**Finanzaufwand und Finanzertrag** • Zinsen für das Darlehen von L'AUBIER Partenaires.

**Übertragenes Ergebnis** • Die Abschreibungen wurden so gewählt, dass daraus ein bescheidener Gewinn resultiert.

# BILAN

## ACTIFS

### Actifs circulants

Trésorerie

Créances résultant de ventes

Autres créances

Stocks et bétail

Actifs de régularisation

### Actifs immobilisés

Immobilisations corporelles

TOTAL DES ACTIFS

## PASSIFS

### Capitaux étrangers à court terme

Dettes résultant d'achats

Autres dettes à court terme

Passifs de régularisation

### Capitaux étrangers à long terme

Dettes à long terme portant intérêt

### Capitaux propres

Capital agricole

TOTAL DES PASSIFS

# RÉSULTAT

## PRODUITS

### Produits nets

Fromages et produits laitiers

Viande et bétail

Céréales

Légumes , pommes de terre

Divers

Conseils et services

### Autres produits et subventions

#### Variation de stocks

## PRODUITS DE LA FERME-FROMAGERIE

## CHARGES

### Charges de matériel

Achats de la ferme

Transformation de la ferme

Achats de la fromagerie

Transformation de la fromagerie

Résultat brut

### Autres charges d'exploitation

## CHARGES DE LA FERME-FROMAGERIE

Résultat disponible

## RÉPARTITION

### Personnel

### Amortissements d'actifs

### Charges et produits financiers

## RÉSULTAT REPORTÉ

Capacité d'autofinancement

2019

2018

<b>297 518.48</b>	<b>43.7%</b>	<b>324 587.40</b>	<b>64.1%</b>
36 469.35	5.4%	112 026.47	22.1%
59 211.28	8.7%	27 705.58	5.5%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
195 638.50	28.7%	180 668.00	35.7%
6 199.35	0.9%	4 187.35	0.8%
<b>383 780.00</b>	<b>56.3%</b>	<b>182 000.00</b>	<b>35.9%</b>
383 780.00	56.3%	182 000.00	35.9%
<b>681 298.48</b>	<b>100.0%</b>	<b>506 587.40</b>	<b>100.0%</b>

TAT

<b>449 210.97</b>	<b>76.8%</b>	<b>430 228.25</b>	<b>76.8%</b>
299 088.47	51.2%	273 081.24	48.7%
69 665.60	11.9%	49 534.80	8.8%
16 238.50	2.8%	14 307.55	2.6%
50 450.30	8.6%	76 049.66	13.6%
5 741.00	1.0%	5 534.45	1.0%
8 027.10	1.4%	11 720.55	2.1%
<b>127 680.35</b>	<b>21.8%</b>	<b>122 720.15</b>	<b>21.9%</b>
7 778.00	1.3%	7 317.00	1.3%
<b>584 669.32</b>	<b>100.0%</b>	<b>560 265.40</b>	<b>100.0%</b>

<b>105 493.73</b>	<b>18.0%</b>	<b>111 504.12</b>	<b>19.9%</b>
37 718.10	6.5%	45 772.35	8.2%
29 037.35	5.0%	28 089.90	5.0%
28 664.10	4.9%	23 777.40	4.2%
10 074.18	1.7%	13 864.47	2.5%
479 175.59	82.0%	448 761.28	80.1%
<b>179 017.54</b>	<b>30.6%</b>	<b>176 689.75</b>	<b>31.5%</b>
<b>284 511.27</b>	<b>48.7%</b>	<b>288 193.87</b>	<b>51.4%</b>
300 158.05	51.3%	272 071.53	48.6%

<b>226 981.55</b>	<b>38.8%</b>	<b>208 530.50</b>	<b>37.2%</b>
68 272.55	11.7%	57 775.95	10.3%
<b>4 494.03</b>	<b>0.8%</b>	<b>4 667.70</b>	<b>0.8%</b>
<b>409.92</b>	<b>0.1%</b>	<b>1 097.38</b>	<b>0.2%</b>
68 682.47	11.7%	58 873.33	10.5%

## ANNEXE

2019      2018

## Namens und Sitz

L'AUBIER Ferme, Ueli Hurter, 2037 Montezillon (Rochefort)

## Anzahl Stellen

Durchschnittliche Vollstellen: &lt;10 &lt;10

## Nombre d'emplois

Moyenne annuelle à plein temps: &lt;10 &lt;10



# L'AUBIER FONDATION

**Trésorerie** • Solde du compte postal de la fondation: 20-5335-3.

**Actifs de régularisation** • Montants à recevoir concernant les festivités des 40 ans réglés en 2020.

**Immobilisations financières** • Prêt de 200 000.– à L'AUBIER Partenaires à un taux de 2.0% l'an [l'an précédent 200 000.–].

**Immobilisations corporelles** • Valeur cadastrale de la maison qui nous a été léguée à La Chaux-de-Fonds.

**Dettes à court terme portant intérêt** • Aucune.

**Autres dettes à court terme** • Compte courant envers L'AUBIER SA 22 666.91 [97 823.56].

**Passifs de régularisation** • Aucun.

**Capitaux étrangers à long terme** • Prêts accordés sans intérêt assortis d'une clause de donation en cas de décès.

**Capitaux propres dédiés** • Fonds dédiés à des buts spécifiques sous la responsabilité du Conseil de fondation. Quatre fonds ont été constitués. Les entrées et sorties se trouvent détaillées plus bas, après le compte de résultats.

**Capitaux propres libres** • Capital initial de fondation de 10 000.– augmenté des excédents de produits ou charges des exercices qui ont suivi.

**Dons reçus** • En 2019, la fondation a reçu des dons libres pour 10 128.20 en faveur des buts sociaux.

**Legs reçus** • Aucun.

**Dons attribués** • Un montant de 50 000.– en soutien à la formation de L'AUBIER «Oser l'indépendance».

**Soutien aux associations** • 4 000.– en faveur de l'initiative «Fonds Goetheanum» et des cotisations de 500.– en faveur d'organisations partenaires.

**Publications** • Ce sont les coûts engendrés par la création, l'impression et l'envoi d'un numéro des Nouvelles de L'AUBIER et d'une information pour la manifestation «Semer l'avenir!» en 2019.

**Autres charges d'exploitation** • Les charges de collecte de dons ont légèrement augmenté cette année, avec un résultat tangible; s'y ajoutent celles de bureau, de comptabilité et de révision qui sont stables et maintenus au minimum.

**Produits financiers** • Intérêts reçus sur le prêt.

**Résultat reporté** • L'exercice clôt comme les années précédentes avec un excédent de dépenses, ce qui est en accord avec notre engagement en faveur des buts de notre fondation.

**Fonds «Anthroposophie»** • Ce fonds a assumé la location de la salle de la branche locale de la Société anthroposophique ainsi que les frais d'entretien de la maison. *Sur recommandation de l'Organe de révision, nous ouvrirons une rubrique dans le compte de résultat pour les produits et charges spécifiques à la maison.*

**Fonds «Économie associative»** • Pas de mouvement en 2019.

**Fonds «Semer l'avenir!»** • Un don reçu et 5 380.40 ont été prélevés du fonds en faveur de cette activité cette année.

**Fonds «Formation»** • 204 dons totalisant 52 998.12 ont été reçus en réponse à notre appel en faveur de la formation. Un GRAND MERCI à toutes les donatrices et donateurs. Nous avons prélevé 42 000.– du fonds pour financer la formation au cours de cette année 2019.

**Flüssige Mittel** • Saldo des Postkontos der Stiftung: 20-5335-3.

**Aktive Rechnungsabgrenzungen** • Forderungen im Zusammenhang mit dem 40-jährigen Jubiläum, die im Jahr 2020 beglichen werden.

**Finanzanlagen** • Darlehen von 200 000.– [Jahr davor 200 000.–] an L'AUBIER Partenaires zu einem Zinssatz von 2.0%.

**Sachanlagen** • Steuerwert des uns hinterlassenen Hauses in La Chaux-de-Fonds.

**Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten** • Keine.

**Übrige kurzfristige Forderungen** • Kontokorrent mit L'AUBIER SA 22 666.91 [97 823.56].

**Passive Rechnungsabgrenzungen** • Keine.

**Langfristiges Fremdkapital** • Zinslose Darlehen mit einer Schenkungsklausel im Todesfall.

**Zweckgebundenes Eigenkapital** • Für bestimmte Zwecke zugeschriebenes Kapital vom Stiftungsrat verantwortet. Es wurden vier Fonds eingerichtet. Die Ein- und Ausgänge sind im Folgenden nach der Erfolgsrechnung aufgeführt.

**Freies Eigenkapital** • Gründungskapital von 10 000.– erweitert durch die Ertrags- und Ausgabenüberschüsse der folgenden Jahre.

**Erhaltene Spenden** • Im Jahr 2019 erhielt die Stiftung 10 128.20 als freie Spenden zu Gunsten des Stiftungszweckes.

**Erhaltene Legate** • Keine

**Weitergegebene Spenden** • Einen Beitrag von 50 000.– zur Unterstützung der Ausbildung von L'AUBIER «Selbstständigkeit wagen».

**Unterstützungen an nahstehende Vereine** • 4 000.– zu Gunsten der Initiative «Fonds Goetheanum» und Beiträge an Partnerorganisationen für 500.–.

**Publikationen** • Es sind die effektiven Kosten für die Herausgabe, den Druck und den Versand der Nouvelles de L'AUBIER und der Nachricht zum Tag des «Zukunft säen!» 2019.

**Übriger betrieblicher Aufwand** • Die Ausgaben für die Spendenaufrufe sind in diesem Jahr leicht gestiegen, mit einem greifbaren Ergebnis; darüber hinaus sind die Büro-, Buchhaltungs- und Revisionskosten stabil und minimal gehalten.

**Finanzerträge** • Zinseinkommen fürs Darlehen.

**Übertragenes Ergebnis** • Das Jahr schliesst wie in den Vorjahren mit einem Ausgabenüberschuss, was mit unserem Engagement für die Ziele unserer Stiftung in Einklang steht.

**Fonds «Anthroposophie»** • Dieser Fonds deckte die Miete für den Saal der Ortsgruppe der Anthroposophischen Gesellschaft sowie die Unterhaltskosten des Hauses. *Auf Empfehlung der Rechnungsrevisor werden wir einen Posten in der Gewinn- und Verlustrechnung eröffnen, für die die spezifischen Einnahmen und Ausgaben des Hauses.*

**Fonds «Assoziative Wirtschaft»** • Keine Änderung in 2019.

**Fonds «Zukunft säen!»** • Eine Spende ging ein, und 5 380.40 wurden in diesem Jahr aus dem Fonds für diese Aktivität entnommen.

**Fonds «Ausbildung»** • 204 Spenden für insgesamt 52 998.12 kamen als Antwort auf unseren Aufruf zu Gunsten der Ausbildung. Einen GROSSEN DANK an alles Spenderinnen und Spender. Wir haben 42 000.– vom Fonds zur Finanzierung der Ausbildung im Jahr 2019 entnommen.

# BILAN

## ACTIFS

### Actifs circulants

Trésorerie

Actifs de régularisation

### Actifs immobilisés

Immobilisations financières

Immobilisations corporelles

**TOTAL DES ACTIFS**

## PASSIFS

### Capitaux étrangers à court terme

Dettes à court terme portant intérêt

Autres dettes à court terme

Passifs de régularisation

### Capitaux étrangers à long terme

Dettes à long terme portant intérêt

Autres dettes à long terme

### Capitaux propres dédiés

Fonds Anthroposophie

Fonds Économie associative

Fonds Semer l'Avenir!

Fonds Formation

### Capitaux propres libres

Capital

**TOTAL DES PASSIFS**

# RÉSULTAT

## PRODUITS

### Produits selon les buts

Dons reçus

Legs reçus

**PRODUITS DE LA FONDATION**

## CHARGES

### Charges selon les buts

Dons attribués

Publications

Soutien aux associations

### Autres charges d'exploitation

**CHARGES DE LA FONDATION**

*Résultat disponible*

### Produits et charges financiers

**RÉSULTAT REPORTÉ**

## VARIATION DES FONDS

### Fonds Anthroposophie

Anthroposophie (entrées)

Anthroposophie (sorties)

### Fonds Économie associative

Économie associative (entrées)

Économie associative (sorties)

### Fonds Semer l'Avenir!

Semer l'Avenir! (entrées)

Semer l'Avenir! (sorties)

### Fonds Formation

Formation (entrées)

Formation (sorties)

**VARIATION DES FONDS**



2019

2018

140 385.86	22.4%	214 306.79	30.6%
136 360.01	21.8%	214 306.79	30.6%
4 025.85	0.6%	0.00	0.0%
<b>486 000.00</b>	<b>77.6%</b>	<b>486 000.00</b>	<b>69.4%</b>
200 000.00	31.9%	200 000.00	28.6%
286 000.00	45.7%	286 000.00	40.8%
<b>626 385.86</b>	<b>100.0%</b>	<b>700 306.79</b>	<b>100.0%</b>

22 666.91	3.6%	97 823.56	14.0%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
22 666.91	3.6%	97 823.56	14.0%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
<b>80 000.00</b>	<b>12.8%</b>	<b>0.00</b>	<b>0.0%</b>
0.00	0.0%	0.00	0.0%
80 000.00	12.8%	0.00	0.0%
<b>454 445.94</b>	<b>72.6%</b>	<b>474 984.82</b>	<b>67.8%</b>
409 743.40	65.4%	436 000.00	62.3%
11 443.03	1.8%	11 443.03	1.6%
7 685.60	1.2%	12 966.00	1.9%
25 573.91	4.1%	14 575.79	2.1%
<b>69 273.01</b>	<b>11.1%</b>	<b>127 498.41</b>	<b>18.2%</b>
69 273.01	11.1%	127 498.41	18.2%
<b>626 385.86</b>	<b>100.0%</b>	<b>700 306.79</b>	<b>100.0%</b>

# ANNEXE

2019      2018

2019      2018

**Raison sociale et siège**

FONDATION DE L'AUBIER, 2037 Montezillon (Rochefort)

**Name und Sitz**

L'AUBIER STIFTUNG, 2037 Montezillon (Rochefort)

**Nombre d'emplois**

La fondation n'a employé personne, ni en 2019, ni en 2018.

**Anzahl Vollstellen**

Die Stiftung hatte keine Angestellte, weder 2019, noch 2018.

**Exonération fiscale**

L'exonération des impôts directs fédéral, cantonal et communal du 23 juin 2004 a été confirmée le 12 juillet 2017 par le Département des finances du Canton de Neuchâtel.

**Steuerbefreiung**

Die Steuerbefreiung vom 23. Juni 2004 vom Finanzdepartement des Kanton Neuchâtel von den direkten kommunalen, kantonalen und Bundessteuern wurde am 12. Juli 2017 bestätigt.

10 128.20	100.0%	87 535.00	100.0%
10 128.20	100.0%	7 535.00	8.6%
0.00	0.0%	80 000.00	91.4%

10 128.20	100.0%	87 535.00	100.0%
62 764.45	619.7%	96 817.60	110.6%
50 000.00	493.7%	84 000.00	96.0%
8 264.45	81.6%	9 217.60	10.5%
4 500.00	44.4%	3 600.00	4.1%
<b>9 589.15</b>	<b>94.7%</b>	<b>7 544.70</b>	<b>8.6%</b>
<b>72 353.60</b>	<b>714.3%</b>	<b>104 362.30</b>	<b>119.2%</b>
-62 225.40	-614.4%	-16 827.30	-19.2%
4 000.00	-39.5%	3 940.00	-4.5%
<b>-58 225.40</b>	<b>-574.9%</b>	<b>-12 887.30</b>	<b>-14.7%</b>

<b>-26 256.60</b>	<b>-259.2%</b>	<b>436 000.00</b>	<b>498.1%</b>
0.00	0.0%	436 000.00	498.1%
-26 256.60	-259.2%	0.00	0.0%
<b>0.00</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.00</b>	<b>0.0%</b>
0.00	0.0%	0.00	0.0%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
<b>-5 280.40</b>	<b>-52.1%</b>	<b>-500.00</b>	<b>-0.6%</b>
100.00	1.0%	0.00	0.0%
-5 380.40	-53.1%	-500.00	-0.6%
<b>10 998.12</b>	<b>108.6%</b>	<b>-1 818.11</b>	<b>-2.1%</b>
52 998.12	523.3%	32 242.89	36.8%
-42 000.00	-414.7%	-34 061.00	-38.9%
<b>-20 538.88</b>	<b>-202.8%</b>	<b>433 681.89</b>	<b>495.4%</b>

## FDA Fiduciaire SA

Expert-réviseur agréé no 601 125

Jean-Luc Frossard  
Lic. ès sc. économiques  
Expert-comptable diplôméDaniel Anthoine  
Spécialiste en finance et comptabilité  
avec brevet fédéralAntoine Helbling  
Lic. ès sc. économiques  
Expert fiscal diplôméJoël Frossard  
Bsc. ès sc. économiques  
Expert fiduciaire diplôméStefan Forino  
Master en comptabilité, contrôle et finance  
Expert-comptable diplôméVirginie Serralva Melo  
Agente fiduciaire avec brevet fédéral
**Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au conseil de fondation de**
**FONDATION DE L'AUBIER, ROCHEFORT**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels comprenant le bilan totalisant CHF 626'385.86, le compte de résultat dégageant CHF -58'225.40 et l'annexe de la Fondation de l'Aubier pour l'exercice 2019 arrêté au 31.12.2019.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

FDA Fiduciaire SA

Joël Frossard  
Expert-réviseur agréé  
Réviseur responsableStefan Forino  
Expert-réviseur agrééBoudévilliers, le 8 avril 2020  
JF/c

La Chotte 1 - CH-2043 Boudévilliers

+41 32 729 92 92 - info@fda-fiduciaire.ch

Entreprise certifiée EXPERTSuisse

# L'AUBIER... ...EN BREF

À l'origine de L'AUBIER, il y a l'agriculture biodynamique. Cette méthode est appliquée à l'ensemble du domaine agricole depuis l'automne 1979. Son point de vue global et durable se prolonge dans tous les détails de l'entreprise en de nombreuses réalisations éco-logiques.

Dès le début, l'impulsion a été partagée avec l'entourage immédiat des premiers clients, puis des sympathisants. Il s'y est développé un échange qui s'est peu à peu transformé en engagement financier aussi. Un partenariat avec un grand nombre de personnes privées est ainsi né qui s'est consolidé avec les années dans la transparence des relations et des chiffres.

L'AUBIER est engagé au niveau suisse et international dans le développement de ces idées liées à l'agriculture biodynamique et à l'économie associative, dans la recherche qu'elles nécessitent et dans la formation qui les accompagne. L'AUBIER est ainsi reconnu comme initiative pionnière aussi bien pour son engagement que pour ses réalisations.

À L'AUBIER, c'est l'être humain qui est la mesure. Il y est considéré comme un être en évolution, conscient des besoins du monde et doué d'un vouloir autonome pour y répondre. C'est dans ce capital humain que réside la vraie valeur d'une entreprise. L'AUBIER s'est structuré pour le protéger et en assurer la pérennité: la majorité des voix est groupée et appartient à une petite association interne à but idéal.

Dirigé par une équipe de cinq personnes, animé par une cinquantaine de collaborateurs, encouragé et financé par 722 actionnaires, 144 participant(e)s, 148 prêteuses ou prêteurs et 576 obligataires, L'AUBIER est heureux de vous compter parmi ses proches...

Am Anfang von L'AUBIER stand die biodynamische Landwirtschaft. Diese Methode wird auf unserem landwirtschaftlichen Betrieb seit Herbst 1979 praktiziert. Dieser ganzheitliche und nachhaltige Ansatz kommt jedem Detail im ganzen Unternehmen und in vielen ökologischen Realisierungen zugute.

Von Anfang an wurden die Kontakte zu Kunden und Sympathisanten gesucht und gepflegt. Diese haben sich allmählich zu finanziellen Engagements weiterentwickelt. Eine Partnerschaft mit einer grossen Zahl von Menschen wurde so geboren und hat sich über die Jahre durch Transparenz der Relationen und der Zahlen gefestigt.

L'AUBIER ist bei der Weiterentwicklung dieser Ideen der biodynamischen Landwirtschaft und des assoziativen Wirtschaftens in Praxis, Forschung und Ausbildung engagiert, in der Schweiz und auf internationaler Ebene. L'AUBIER ist daher ein anerkannter Pionier sowohl für sein Engagement als auch für seine Realisierungen.

Bei L'AUBIER steht der Mensch im Mittelpunkt. Er ist offen für die Bedürfnisse der Zeit und befähigt aus individuellem Willen darauf zu antworten. In diesem Menschenbild ist der authentische Wert und das Entwicklungspotential von L'AUBIER begründet. Die Struktur des Unternehmens ist ein Ausdruck dafür: die Stimmenmehrheit in der Aktiengesellschaft gehört unserem kleinen gemeinnützigen Verein.

Geleitet von einem Team von fünf Personen, unterstützt von etwa 50 Mitarbeitern, ermutigt und finanziert von 722 Aktionären, 144 Inhabern von Partizipationsscheinen, 148 Darlehensgebern und 576 Obligatären, freut sich L'AUBIER, Sie zu unseren Partnern zählen zu dürfen...

© L'AUBIER  
LES MURAILLES 5  
CH-2037 MONTEZILLON / NEUCHÂTEL  
TÉL. 032 732 22 11 / FAX 032 732 22 00  
CONTACT@AUBIER.CH  
WWW.AUBIER.CH

IMPRIMÉ EN SUISSE  
PAR L'IMPRIMERIE DE L'OUEST SA  
À CORMONDRECHE

imprimé en  
suisse